Путеводитель «Пижамной библиотечки»: от Хануки до Пурима

ВРЕМЯ НАДЕЖДЫ



Пижамная библиотечка

Пижамная библиотечка

Программа «Пижамная библиотечка» рассказывает детям о еврействе и укрепляет связь между поколениями самым надежным способом — через совместное семейное чтение еврейских детских книг.

Оформите подписку на сайте *www.pjlibrary.ru* и получайте ежемесячно в подарок с доставкой увлекательные детские истории и сказки на русском языке.

Создайте свою домашнюю библиотеку еврейских книг для детей!

Отсканируйте QR код, чтобы оформить подписку.

Особая благодарность Консультативному совету фонда Next Generation, сотрудникам «Пижамной библиотечки» и тем, кто вложил свою энергию и талант в создание этого путеводителя:

Концепция, тексты и редактирование
Лиза Рахлин
Ишай Амос
Илана Розенфельд
Рабби Рина Сингер
Саймон Кларфельд
Джессика Маккормик

Главный редактор и автор текстов
Дэнни Паллер

Менеджер проекта
Бет Ханиман

Графический дизайн
Зои Паппенхаймер
Джен Лопардо
Элисон Биггс

Иллюстрации
София Винсент Гай

Рубрика «Своими руками!»
Редактор Наоми Шульман
Иллюстрации Барб Бастиан и Адам Комосински

Путеводитель «Пижамной библиотечки»

ВРЕМЯ НАДЕЖДЫ

по зимним праздникам от Хануки до Пурима



ВРЕМЯ НАДЕЖДЫ

С надеждой связаны четыре еврейских праздника, которые выпадают на время с ноября по март: **СИГД**, который отмечают эфиопские евреи, — праздник возвращения домой; **ХАНУКА** — праздник света; **ТУ БИ-ШВАТ** — день рождения деревьев; и **ПУРИМ** — праздник превращений. Все они — про радость надежды.

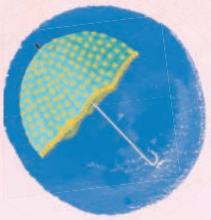
Эти праздники в Израиле и везде в Северном полушарии приходятся на ту часть года, когда дни становятся короче, а ночи — длиннее, а ближе к концу на деревьях появляются почки и бутоны, первые вестники весны. Это время, когда всё в природе движется от тьмы к возрождению.

Эти праздники не упоминаются в Торе (Пятикнижии — первых пяти книгах Библии). Они появились на более поздних этапах еврейской истории и вдохновляли нас в непростые времена. Они — замечательные примеры того, как иудаизм хранит древние традиции и в то же время открыт новым. И того, как меняются и сохраняются самые разные праздничные обряды.



Неважно, где вы живете, — смело отправляйтесь в полное надежд путешествие, куда каждый год приглашает наша традиция. Будем праздновать вместе!

НАДЕЖДА — ЭТО...



НАДЕЖДА — ЭТО...

убеждение, что если мы будем верны традициям, то обязательно окажемся в Иерусалиме.

(Это про праздник Сигд.)



НАДЕЖДА — ЭТО...

вера в то, что даже маленький огонек может озарить тьму.

(Это про Хануку.)



НАДЕЖДА — ЭТО...

вера в то, что семена, которые мы сажаем, взойдут и принесут плоды.

(Это про Ту би-Шват.)



НАДЕЖДА — ЭТО...

вера в то, что ненависть не сможет победить.

(Это про Пурим.)

«Оптимизм и надежда — разные вещи. Оптимизм — это вера в то, что мир меняется к лучшему; надежда — что вместе мы сможем сделать мир лучше. Оптимизм пассивен, а надежда активна. Чтобы быть оптимистом, храбрость не нужна, но чтобы надеяться, ее понадобится очень много».

— РАББИ ДЖОНАТАН САКС

ЧТО ВНУТРИ?

Наш путеводитель поможет вам встретить и провести эти праздники дома. Вы сможете выбрать то, что подойдет именно вашей семье. Каждый раздел посвящен какому-то одному празднику и содержит советы, как к нему подготовиться и как отпраздновать.



Что это за праздник?
Пересказ истории, которая стоит за каждым праздником, а на Пурим еще и сюрпризы!



Подробное, шаг за шагом,
описание праздничных обрядов (включая зажигание ханукальных свечей и седер на Ту би-Шват)



Своими руками: занятия и рецепты
более 20 занятий для всей семьи, чтобы праздники наполнились смыслом — и просто для удовольствия



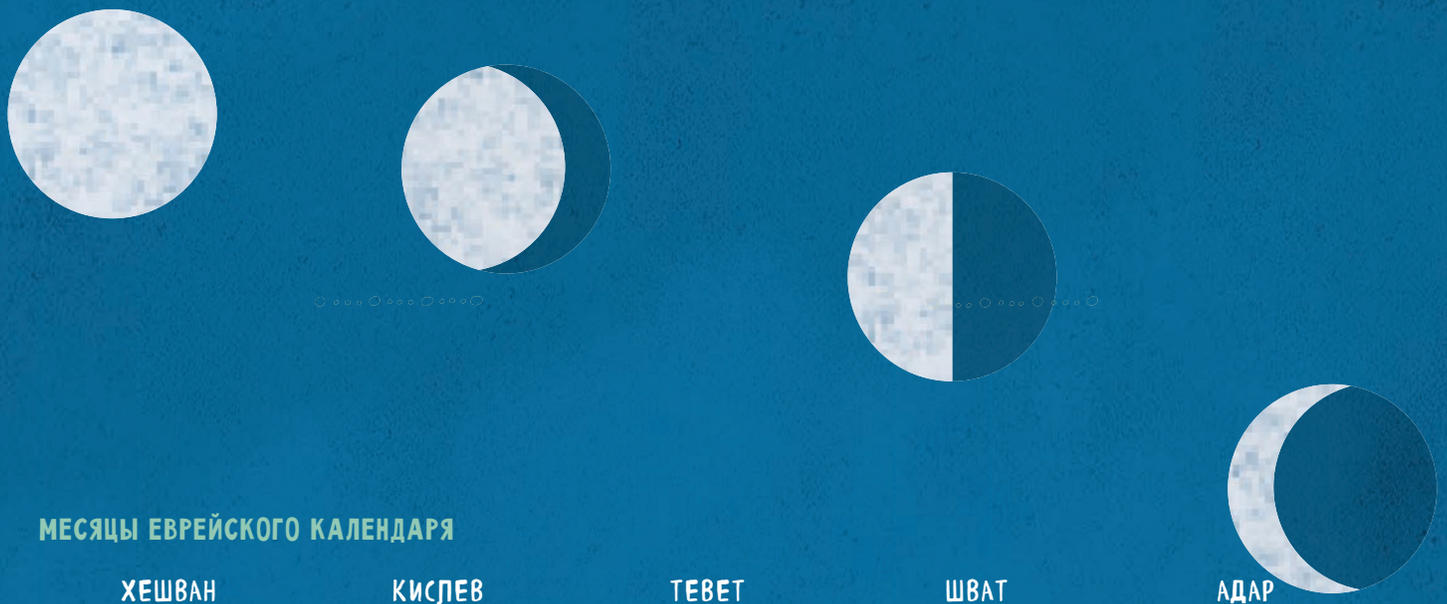
Духовная составляющая:
как связать еврейские и общечеловеческие ценности с праздничными обычаями



Темы для бесед:
яркие цитаты и вопросы для семейного обсуждения



Родителям:
о чем подумать в связи с каждым из праздников



СОДЕРЖАНИЕ



СИГД **6**

Что это за праздник? 8

Занятия для всей семьи 10



ХАНУКА **12**

Что это за праздник? 16

Зажигание ханукальных свечей 22

Восемь вечеров — восемь занятий 26



ТУ БИ-ШВАТ **40**

Седер на Ту би-Шват 44

Часть первая: В гости к деревьям 45

Часть вторая: Пикник дома или на улице 49

Подружись с природой 56



ПУРИМ **58**

Четыре заповеди Пурима 60

Что это за праздник? 66

Четыре заповеди Пурима (продолжение) 74

ЭПИЛОГ **79**

Словарик 80

ЕВРЕЙСКИЙ КАЛЕНДАРЬ следует за луной. Новолуние знаменует начало нового еврейского месяца каждые 29 или 30 дней. И Сигд, и Ханука выпадают на новолуние, а Ту би-Шват и Пурим — на полнолуние или близко к нему.

Чтобы узнать больше о цикле еврейских праздников и посмотреть на еврейский календарь, зайдите на **pjlibrary.org/calendar**.



СИГД

ЭФИОПСКИЙ ЕВРЕЙСКИЙ ПРАЗДНИК ВОЗВРАЩЕНИЯ ДОМОЙ

(СИГД ፕጓ'Ọ — «поклонение» на древнем эфиопском языке геэз, связано с ивритским словом *сагад*, «поклоняться»)

НАДЕЖДА — ЭТО ВЕРА В ТО, ЧТО ЕСЛИ МЫ БУДЕМ ХРАНИТЬ СВОИ ТРАДИЦИИ, ТО ОДНАЖДЫ ОКАЖЕМСЯ В ИЕРУСАЛИМЕ.

Клаль Исраэль — это весь еврейский народ с общими ценностями и разными обычаями. Древняя еврейская община Эфиопии, которая жила вдали от большинства других евреев, не праздновала Хануку, Ту би-Шват и Пурим — праздники, которые не упоминаются в Писании. Евреи Эфиопии исполняли ритуалы, основанные на Торе, и создали свои собственные традиции, включая праздник Сигд.

На Сигд община поднималась на высокую гору, держа в руках разноцветные зонтики. (В Эфиопии зонтики обычно использовались для защиты от солнца самых уважаемых членов общины. На Сигд они — знак почтения к свитку Торы.) Все, включая детей, слушали отрывки из Торы о прощении, единстве и возвращении в Землю Израиля. После полудневного поста община устраивала большой праздник.

А какие традиции хотели бы сохранить вы?

Когда мы поднимались на гору, мы думали о Иерусалиме. Евреи приходили издалека, шли два-три дня пешком, добирались на лошадях и мулах, чтобы послушать Тору.

— ВОСПОМИНАНИЯ О СИГДЕ В ЭФИОПИИ



ЧТО ЭТО ЗА ПРАЗДНИК?

Много веков назад* группа евреев покинула Израиль и пришла в Африку, в место под названием Эфиопия (на иврите Куш). Они назвали себя Бета Исраэль (Дом Израиля) и создали уникальную еврейскую общину, в которой учения Торы сочетались с эфиопскими обычаями. Важнейшая их традиция — праздник Сигд. Каждый год, через 50 дней после Йом Киппура, на 29-й день еврейского месяца Хешван, члены общины Бета Исраэль со всех городов и деревень собираются вместе, чтобы вновь исполнить все ритуалы праздника. Сигд сочетает в себе элементы Йом Киппура, дня поста и молитв, и Шавуота, праздника в честь дарования еврейскому народу Торы на горе Синай.

В этот день с восходом солнца члены общины начинали поститься. Они поднимались на самую высокую в окрестностях гору, поворачивались в сторону Иерусалима, склонялись до земли и воздевали руки к небу, а их духовный лидер, кес, читал молитвы и отрывки из Библии о евреях, которые вернутся в Израиль, на родину, спустя много веков жизни на чужбине. После этого все нараспев произносили: «На будущий год в Иерусалиме!» — а потом звуки трубы, шофара и барабанов возвещали начало празднования с угощением, пением и танцами.

Много веков Бета Исраэль чтили праздник Сигд и мечтали о возвращении в Израиль. И наконец их мечта сбылась. Когда в 1970–80-е годы жить в Эфиопии стало совсем трудно, члены Бета Исраэль тайно совершили опасное пешее путешествие в соседний Судан, откуда на израильских самолётах

* Эфиопские евреи считают себя прямыми потомками царя Соломона и библейского колена Дан. По мнению многих учёных, евреи осели в Эфиопии между I и VI вв. н. э.



Возрадовался я, когда сказали мне:
«пойдём в дом Господень».
Вот, стоят ноги наши
во вратах твоих, Иерусалим, —
Иерусалим, устроенный как город,
слитый в одно.
Да будет мир в стенах твоих,
благоденствие — в чертогах твоих!

— ПСАЛОМ 122 (121), КОТОРЫЙ ЧИТАЮТ ВО ВРЕМЯ СИГДА



их переправили в Израиль. Первая такая масштабная переброска, операция «Моисей», началась в ноябре 1984 года; тогда в Израиль перевезли почти 8000 эфиопских евреев. Вторую переброску, операцию «Соломон», провели в мае 1991-го: всего за 36 часов в Израиль перевезли около 15 000 человек. Большинство пассажиров видели самолёт впервые в жизни. Он показался им огромным орлом, и они вспомнили строчки из библейской книги Исход о том, что Б-г «перенесёт евреев к свободе на орлиных крыльях». Евреи всего мира встретили эти спасательные операции с волнением и гордостью. Ведь не зря говорят: *коль исраэль аривим зе базе* כָּל יִשְׂרָאֵל עֲרֵבִים זֶה בָּזֶה («Все евреи в ответе друг за друга»).



Фото предоставлено пресс-службой израильского правительства

Сегодня в Израиле проживают около 170 000 членов общины Бета Исраэль. И каждый год тысячи эфиопских евреев собираются в Иерусалиме на променаде Тайелет с видом на Старый Город, чтобы отпраздновать Сигд, который в 2008 году стал в Израиле официальным праздником.

ПРАЗДНОВАНИЕ СИГДА В ВАШЕМ ДОМЕ

Возвращение эфиопских евреев в Израиль — удивительная история веры и надежды. В Израиле весь месяц перед Сигдом посвящен культуре эфиопских евреев. Ваша семья тоже может отпраздновать Сигд!



Делаем барабан

Среди эфиопских музыкальных инструментов есть струнные, например однострунный масенко и пятиструнный крар, деревянные и бамбуковые флейты, например вашинт, и, конечно, барабаны, например нагарит. А вот такой простой африканский барабан вы можете сделать сами — и сыграть на нём.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

ЦВЕТНЫЕ КАРАНДАШИ, ФЛОМАСТЕРЫ ИЛИ КРАСКИ
БУМАГА (МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПЕРЕРАБОТАННУЮ!)
НОЖНИЦЫ
ЖЕСТЯНАЯ БАНКА ИЗ-ПОД КОФЕ
КЛЕЙ

1. Расчертите лист бумаги горизонтальными линиями на секции. Разрисуйте каждую секцию каким-нибудь ярким узором. Годятся и цветные карандаши, и фломастеры, и краски.
2. Обрежьте края листа по размерам банки, чтобы ее можно было обернуть.
3. Обклейте банку бумагой.
4. Всё готово — можно барабанить прямо руками!



Готовим дабо

Это эфиопский медовый хлеб — простой, сытный и вкусный.

ИНГРЕДИЕНТЫ:

2 ¼ СТАКАНА ТЕПЛОЙ ВОДЫ
1 ½ СТОЛОВОЙ ЛОЖКИ ДРОЖЖЕЙ
3 ½ СТАКАНА ОБЫЧНОЙ ИЛИ ЦЕЛЬНОЗЕРНОВОЙ МУКИ
1 СТОЛОВАЯ ЛОЖКА СОЛИ
1-2 СТОЛОВЫЕ ЛОЖКИ МЕЛКО НАРЕЗАННЫХ СВЕЖИХ ТРАВ: РОЗМАРИНА, ТИМЬЯНА ИЛИ ШАЛФЕЯ (ПО ЖЕЛАНИЮ)
1 СТАКАН МЕДА (МОЖНО ТАКЖЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ КЛЕНОВЫЙ СИРОП, ИЛИ СИРОП АГАВЫ, ИЛИ ВСЕ ВПЕРЕМЕШКУ)
¼ СТАКАНА РАСТИТЕЛЬНОГО МАСЛА

- Смешайте воду и дрожжи в миске и оставьте на 5–10 минут, пока не появятся пузырьки.
- В отдельной миске смешайте муку, соль и травы. Постепенно добавляйте туда разведенные дрожжи, мед и масло, постоянно помешивая до полной однородности. Замесите тесто на присыпанной мукой поверхности, сформируйте шар. Если тесто слишком липкое, добавьте муки.
- Поместите тесто в большую миску, смазанную маслом, и накройте пищевой пленкой или влажной тканью. Пусть тесто поднимается, пока не увеличится в объеме вдвое — это займет примерно полтора часа.
- Разогрейте духовку до 190 °C и смажьте маслом две формы для выпечки размером 23 x 10 см. Разделите тесто на две продолговатые половинки, поместите каждую половинку в форму, накройте и оставьте подниматься еще на полчаса.
- Выпекайте буханки примерно 35 минут, пока корочка не станет золотисто-коричневой. Дайте буханкам отдохнуть 10 минут, затем охладите их на решётке. Приятного аппетита!

НЕ ПРОСТО ТРАПЕЗА

У традиционной трапезы эфиопских евреев есть несколько интересных особенностей. Попробуйте разок примерить их на себя.

1. ЕШЬТЕ В КРУГУ.
У эфиопских евреев принято есть сидя вокруг низкого круглого стола. Так лучше ощущается общность, так выполняется заповедь *шалом баит* (мира в доме) и *ахнасат орхим* (гостеприимства).

2. УВАЖЕНИЕ К СТАРШИМ.
Кто за столом старше всех? Правило таково, что никто не начинает есть, пока самый старший не произнесет благословение и не приступит к еде. Это напоминает о важности *ве-хадарта пней закен* (почитания старших) и *хакарат ха-тов* (благодарности).



3. НЕ СПЕШИТЕ.
Кто у вас в семье ест медленнее всех? Правило гласит, что никто не ест быстрее самого медленного едока. Это подчеркивает важность *квод ха-ахер* (уважения к другому) и задает ритм всей трапезы. Все едят не торопясь, спокойно наслаждаясь пищей и компанией.

4. СВОИМИ РУКАМИ!
Традиционную эфиопскую еду едят без столовых приборов. Вместо них обычно используют лепешку под названием *инджера*. Ей зачерпывают кусочки тушеного мяса, курицы, овощей, соусы и другие блюда. Дети будут в восторге! Миски с едой ставят в центре круглого стола, чтобы каждый мог дотянуться. Это укрепляет чувство принадлежности к общине, или *кехила*.

Давайте познакомимся с важными для еврейской традиции понятиями:

шалом байт
שָׁלוֹם בַּיִת
— мир в доме

хахнасат орхим
הַכְנָסַת אוֹרְחִים
— гостеприимство

ве-хадарта пней закен
וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן
— почитание старших

хакарат ха-тов
הַכָּרַת הַטּוֹב
— благодарность

квод ха-ахер
כְּבוֹד הָאַחֵר –
уважение к другому

кехила
קְהִלָּה
— община



А в вашей жизни есть эти важные для еврейской традиции понятия? Какие именно? В вашей семье соблюдают эти простые и важные правила?

Какие корни у вашей семьи? Где жили ваши предки, как и почему они переезжали? Где сейчас живут ваши родственники?

Как история эфиопских евреев — Бета Исраэль — поддерживает в вас надежду?



ХАНУКА

ПРАЗДНИК СВЕТА

(Ханука חֲנֻכָּה — на иврите означает «просвещение».)

В еврейском месяце Кислев (ноябрь или декабрь по григорианскому календарю) в Израиле и во всём Северном полушарии дни становятся короче. Среди сгущающейся темноты мы начинаем понимать, как драгоценен и красив свет.

Ближе к концу кислева евреи празднуют восьмидневный Праздник Света. Мы рассказываем историю Маккавеев, древних евреев, которые сражались с греками за свободу исповедовать свою веру. Мы выполняем самый известный ритуал Хануки — в память о чуде с храмовой менорой мы зажигаем *ханукию* в течение восьми вечеров.

Ханука на иврите означает «просвещение». (У него тот же корень, что и у ивритского слова *хинух* — «образование», «просвещение».) На Хануку мы рассказываем своим детям о том, как Маккавеи заново освятили Храм в Иерусалиме.

Зажигая свечи и вспоминая борьбу Маккавеев за право быть собой, мы думаем об особом свете внутри нас. Когда мы реализуем свой потенциал, мы взращиваем свет. Когда мы принимаем и уважаем других, мы чтим их свет. Когда мы отстаиваем то, что правильно (как Маккавеи!), мы приумножаем свет.

А что для вас означает нести свет?

**НАДЕЖДА — ЭТО… ВЕРА В ТО,
ЧТО ДАЖЕ МАЛЕНЬКИЙ ОГОНЕК МОЖЕТ ОЗАРИТЬ ТЬМУ.**





«От каждого человека исходит свет...»

Бааль Шем Тов



ХАНУКА
ЦИТАТЫ

По одной на каждую ночь / Они проливают сладкий свет, /
Чтобы напомнить нам о днях давно минувших

— ТРАДИЦИОННАЯ ХАНУКАЛЬНАЯ ПЕСНЯ

Даже слабый свет разгоняет большую тьму.

— РАББИ ШНЕУР ЗАЛМАН ИЗ ЛЯД, ПЕРВЫЙ ЛЮБАВИЧСКИЙ РЕБЕ

Благословенно пламя,
горящее в тайных уголках сердца.

— ХАНА СЕНЕШ, ПОЭТЕССА

Есть только два способа прожить свою жизнь. Один — как
будто чудес не существует. Другой —
как будто всё вокруг — чудо.

— АЛЬБЕРТ ЭЙНШТЕЙН, УЧЕНЫЙ

Не бывает света без тьмы, которую он должен озарить.

— АРЛО ГАТРИ, ФОЛК-ПЕВЕЦ

Тьму не рассеять тьмою, лишь свет может сделать это.

— МАРТИН ЛЮТЕР КИНГ-МЛАДШИЙ,
ЛИДЕР ДВИЖЕНИЯ ЗА ГРАЖДАНСКИЕ ПРАВА

ЧТО ЭТО ЗА ПРАЗДНИК?

Еврейские праздники рассказывают о прошлом и позволяют заново пережить тот опыт, который до сих пор нас формирует. Вот история Хануки в двух частях, можно прочитать её вслух на семейном празднике или перед сном.

ЧАСТЬ 1 *основана на рассказе, найденном в постбиблейских текстах Первой и Второй книг Маккавеев.*

ЧАСТЬ 1

Более 3000 лет назад еврейский народ вернулся в Землю Израиля после того, как долгие годы он провел в рабстве в Египте. Три раза в год евреи приходили в Иерусалимский храм, где стоял великолепный золотой светильник — менора. Семь ветвей меноры, по одной на каждый день недели, зажигали каждый вечер, наливая в них оливковое масло.



Чуть более 2000 лет назад греки завоевали земли Израиля. Некоторое время они жили бок о бок с евреями, и каждый соблюдал свои обычаи. Но потом греческий правитель по имени Антиох решил, что все его подданные должны жить как греки. Он издал законы, запрещающие евреям праздновать шабат и еврейские праздники, соблюдать кашрут, молиться и изучать Тору. В Храме он разбил кувшины с маслом, которое использовали для меноры, и поставил гигантскую статую греческого бога Зевса. Он заставлял евреев ей поклоняться.

А что сделали евреи?

Просто перестали быть евреями?

Многие испугались. Но один человек по имени Матитьяху отказался сдаваться. Он и пятеро его сыновей бежали в горы, а за ними другие евреи. Сын Матитьяху по имени Йехуда, прозванный Маккавеем (что означает «молот»), научил всех сражаться. У греков было гораздо больше солдат, их оружие было намного лучше, у них были даже гигантские боевые слоны, но еврейские воины хорошо знали свою землю, бились отважно и часто застигали врага врасплох.

Евреи никогда не теряли надежды. Они сражались с греческой армией целых два года! А потом, как это ни удивительно, греки сдались и ушли с Земли Израиля. Еврейский народ был спасен!



ЧАСТЬ 2 *рассказывает не столько о победах на поле битвы, сколько о чуде, которое произошло после отступления греков. Эту часть истории отмечали мудрецы Талмуда – собрания толкований еврейского закона. Талмуд был составлен примерно в 500 году н. э.*

ЧАСТЬ 2

Какое счастье! Евреи вновь стали хозяевами в своей стране и снова могли жить по своим законам. Все с нетерпением ждали возвращения в Иерусалим, чтобы молиться в Священном Храме.

Процессию к Храму возглавили Маккавеи. То, что они увидели, их потрясло. Храм был разгромлен. И снова Йехуда не стал отчаиваться. Под его руководством евреи начали восстанавливать Храм. Они навели порядок, отремонтировали сломанное и стали искать кувшины с маслом, чтобы снова зажечь менору. Помните? Греки запретили зажигать менору и разбили почти все кувшины с маслом.

После долгих поисков нашелся один маленький кувшинчик чистого оливкового масла. Его должно было хватить только на одну ночь. Но чтобы изготовить столько масла, сколько нужно для меноры, требовалось целых восемь дней!



И тут случилось невероятное!

Масло горело всю ночь, а потом еще одну, а потом еще и еще. Крошечного кувшинчика хватило на целых восемь ночей, пока новое масло не было готово.

Благодаря этому чуду наконец завершилось повторное освящение Храма — первая Ханука.

Настоящее чудо Хануки не в том, что масло горело восемь ночей. А в том, что, хотя масла было так мало, мы все равно попытались зажечь светильник.

— РАББИ ДАВИД ХАРТМАН



РОДИТЕЛЯМ

ЕСЛИ ХАНУКА ПРИХОДИТСЯ НА НОВЫЙ ГОД

РИНА СИНГЕР

У нас в подвале хранилась большая коробка с ханукальными украшениями. Каждый год за несколько дней до Хануки отец говорил: «Пора», — и мы вместе спускались в подвал за коробкой. Это был наш семейный предпраздничный ритуал, который мы все очень ждали.

Дети интуитивно улавливают отношение своих родителей к праздникам. Для любой семьи, независимо от религиозных традиций, пора зимних праздников может быть не только радостной... но и утомительной. Напряжение велико: надо хорошенько подготовиться — дети сравнивают, как отмечают дома и как в других семьях, а вдобавок эта гонка за подарками...

В семьях, где родители стараются воспитывать детей в еврейской традиции, Ханука, выпадающая на Новый год, может вызвать вопросы как у детей, так и у самих родителей: «Почему мы празднуем Хануку? А какое отношение к нам имеют все эти новогодние мероприятия вокруг? Что празднуют у нас в семье: Новый год или Хануку? Или и то и другое?»

Мидраш IX века объясняет, что Адам в райском саду испугался, когда с наступлением зимы дни стали укорачиваться. А когда он увидел, что дни снова становятся длиннее, он устроил восьмидневный праздник света, чтобы помочь людям пережить зимнюю тьму. Эта история отражает свойственное человеку стремление к свету в самые темные времена. Именно эта тема связывает Хануку и Новый год, несмотря на то, что эти праздники сильно отличаются друг от друга.

Празднование Хануки и Нового года схожи традицией зажигать праздничные огни и приносить радость другим людям. Можно получать удовольствие от обоих праздников, при этом чувствуя гордость за то, что ты еврей. Можно сохранять еврейскую самобытность и при этом признавать вклад других культур и религий — эта хрупкая гармония играет важную роль в истории Хануки.

Празднуйте Хануку так, как это радует и вдохновляет вас, дети это почувствуют и будут испытывать такое же воодушевление. Хорошо все, что осветит вам короткие зимние дни. Это может быть как-то по-особенному уютно украшенный дом, вкусная еда или друзья и родственники, которые вместе с вами сядут за праздничный стол.

Когда вы поймете, в чем именно для вас смысл и радость праздника, ваша семья почувствует тепло, которое он приносит. Весело праздновать Хануку — лучший способ показать детям, что быть евреем — это значит гордиться своими традициями и нести в мир свет.



«Весело праздновать Хануку — лучший способ показать детям, что быть евреем — это значит гордиться своими традициями и нести в мир свет».

ЗАЖИГАНИЕ ХАНУКАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ

Зажигание свечей — главный обряд Хануки, и он очень нравится детям. Вот восемь подсказок (по числу ханукальных вечеров) и вопросы для размышления.



Ханукия.
У ханукального светильника или *ханукии* (חֲנֻכִּיָּה) девять ветвей: по ветви для каждой из восьми ночей Хануки и дополнительная ветвь для *шамаша* (שַׁמָּשׁ), свечи-помощника. В некоторых семьях зажигают не одну ханукию, а несколько — иногда даже по числу членов семьи, — чтобы было еще больше света.

Ханукия может быть простой или затейливой, традиционной или необычной. А у вас какая? А может, вы когда-нибудь делали ханукию сами?



Место — это важно.
Принято ставить ханукию как можно ближе к окну, чтобы свет видели все, кто идет мимо. На иврите этот обычай называется *пирсум ха-нес* (פִּרְסוּם הַנֵּס, «публичное оглашение чуда»). Некоторые люди, особенно в Израиле, помещают свою ханукию в специальный стеклянный короб, похожий на аквариум, у входа в дом, чтобы уж точно ни один прохожий не пропустил!

А где ставите ханукию вы?



Ставьте справа налево, зажигайте слева направо.
Если стоять лицом к ханукие, принято вставлять свечки справа налево, а зажигать, наоборот, начиная с самой левой. Первой зажигайте ту свечу, которую вставили последней.

Попробуйте сосчитать, сколько свечей вам понадобится на все восемь вечеров Хануки. (Помните, что в первый вечер — один шамаш плюс одна свеча. Во второй — один шамаш плюс две свечи. И так далее!)



Семейный помощник.
Согласно обычаю, мы сначала зажигаем шамаш (свечу-помощник), а затем используем ее, чтобы зажечь все остальные свечи. В этих действиях есть особый смысл: *лиротам бильвад* (לִרְאוֹתָם בִּלְבָד) — ханукальные свечи предназначены только для созерцания. Вся работа достается шамашу, а другие свечи горят, чтобы мы любовались ими и чувствовали единение.

А в чем вы видите смысл того, что все свечи зажигаются от одной свечи?



По нарастающей.
В первый вечер Хануки мы зажигаем одну свечу, во второй — две и так продолжаем, пока в последний вечер не будет гореть вся ханукия. О том, так ли следует делать, в древности спорили раввины. Шамай предложил зажигать все восемь свечей в первую ночь и на одну меньше каждую следующую, чтобы мы помнили, что свет конечен и нужно ценить то, что осталось. Гилель возразил, что правильно зажигать одну свечу в первую ночь и добавлять по одной в каждую следующую, по нарастающей, потому что «святость должна увеличиваться, а не уменьшаться». Гилель победил (как это обычно и бывало), но важнее другое: разные голоса были услышаны, разные мнения учтены — и это прекрасно отражает дух Хануки.

Чья идея вам больше нравится — Шамая или Гилеля? Какие аргументы вы бы привели в пользу одного и другого?





Благословения.

Каждый вечер, когда мы зажигаем свечи, принято произносить два благословения на иврите. В первый вечер Хануки мы добавляем третье благословение, радуясь, что Ханука наконец наступила! Некоторые произносят благословения, держа в руке зажженный шамаш, и после этого зажигают свечи. А некоторые зажигают свечи и читают благословения одновременно. А некоторые зажигают свечи пока произносят благословения.

Понимаете ли вы, о чем говорится в этих благословениях?
(Переводы есть на странице 25.)



Наслаждайтесь сиянием.

Еще один обычай — прекращать все дела на то время, пока горят свечи (около получаса). Никакого мытья посуды. Никакой уборки игрушек. Позвольте себе просто любоваться сиянием. Наблюдайте за каждой свечой, они горят по-разному. Спойте песню все вместе. Почитайте книгу из «Пижамной библиотечки». Или займитесь ещё чем-нибудь веселым и интересным (см. страницы 26–39). Пока горят свечи, жизнь прекрасна.

А чем вы любите заниматься на Хануку?



Своими руками: делаем масляную ханукию

В древности раввины считали оливковое масло самым ценным из всех масел, потому что оно горит нежным и чистым пламенем. Оливковые деревья в Израиле росли повсюду. Попробуйте зажечь масляную ханукию: вы увидите разницу между горением восковых свечей и оливкового масла.



ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

- 8 СТЕКЛЯННЫХ ПОДСВЕЧНИКОВ ОДИНАКОВОГО РАЗМЕРА
- 1 СТЕКЛЯННЫЙ ПОДСВЕЧНИК ПОВЫШЕ (ДЛЯ ШАМАША, СВЕЧИ-ПОМОЩНИКА, ОТ КОТОРОЙ ЗАЖИГАЮТ ВСЕ ОСТАЛЬНЫЕ)
- ВОДА
- ОЛИВКОВОЕ МАСЛО
- ПЛАВАЮЩИЕ ФИТИЛИ (МОЖНО КУПИТЬ В ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНАХ)
- СПИЧКИ
- ВОСКОВАЯ СВЕЧА



Расставьте подсвечники на жаропрочной поверхности, поместив шамаш в середину. В каждый подсвечник влейте равное количество воды, затем добавьте немного оливкового масла — чем больше, тем дольше будет гореть. Сверху положите плавающие фитили. Подожгите шамаш спичками (но только вместе со взрослыми!). От него зажгите восковую свечу, а уже ею — остальные фитили.

НЕ ПЕРЕПУТАЙТЕ!

У меноры в древнем Храме в Иерусалиме — той, что чудесным образом не гасла восемь ночей подряд, — было семь ветвей. У ханукии, которую мы зажигаем каждый вечер Хануки, их девять. Храмовая менора была позже захвачена римлянами и увезена в Рим, где ее следы потерялись, хотя ее изображение все еще можно увидеть на арке Тита в Риме. Сегодня этот семисвечник стал официальным символом Государства Израиль и изображен на его гербе.



ЗАЖИГАНИЕ ХАНУКАЛЬНЫХ СВЕЧЕЙ

Держа горящий шамаш, произнесите или пропойте благословения (текст на следующей странице). И зажгите ханукальные свечи!





Свечи горят, и теперь можно петь ваши любимые ханукальные песни и танцевать под них. Тексты ханукальных песен есть на страницах 31–33.

БЛАГОСЛОВЕНИЯ ПРИ ЗАЖИГАНИИ СВЕЧЕЙ

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, ашер кидшану бемицвотав вецивану лехадлик нер шель Ханука.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной,
освятивший нас Своими заповедями
и повелевший нам зажигать ханукальный огонь.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לַאֲבוֹתֵינוּ
בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, шеаса ниссим лаавотейну, баямим ха-хем базман ха-зе.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной,
сотворивший чудеса для наших отцов в те дни, в это же время.

ЭТО БЛАГОСЛОВЕНИЕ ПРОИЗНОСЯТ ТОЛЬКО В ПЕРВУЮ НОЧЬ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, шеехеяну векиеману веигиану лазман ха-зе.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной,
давший нам жизнь, поддержавший нас
и давший дожить нам до этого времени.

ВОСЕМЬ ВЕЧЕРОВ, ВОСЕМЬ ДЕЛ

Свечи зажжены, впереди прекрасный вечер в кругу семьи. Предлагаем вам восемь способов его провести. Хотите — выберите одно занятие на вечер, а можно и сразу несколько, как вам больше нравится. А если вы устраиваете вечеринку или отмечаете Хануку в гостях, наши предложения тоже придутся кстати.

1. ЕДИМ
2. ИГРАЕМ
3. ПОЁМ
4. МАСТЕРИМ
5. РАССКАЗЫВАЕМ
6. ВЫСТУПАЕМ
7. УЧИМСЯ
8. ОТДАЁМ



1

ЕДИМ

Традиционно на Хануку едят блюда, приготовленные на масле. Чтобы не забывать о прекрасном свете древних масляных ламп и о чуде, произошедшем в Иерусалимском храме. У еврейских общин по всему миру есть свои собственные любимые ханукальные блюда. Хотите что-нибудь попробовать?



ГОТОВИМ САМИ

ЛАТКЕС

А вы знали, что обычай жарить ханукальные угощения на масле восходит к XIV веку, когда итальянские евреи готовили оладьи из рикотты, а вовсе не из картошки? А в XIX веке, когда картофель стал самым главным продуктом у евреев по всей Европе, начался настоящий бум латкес.

ИНГРЕДИЕНТЫ:

5–6 средних картофелин
2 средние луковицы
¼ стакана обычной муки, подойдет также мацовая или рисовая
2 яйца (взбитых)
соль и перец (по вкусу)
растительное масло
яблочный соус и/или сметана (по желанию)

Натрите на терке картофель и лук. Отожмите картофель и лук в марле или чистом кухонном полотенце, чтобы удалить как можно больше влаги, затем смешайте их в большой миске с мукой, яйцами, солью и перцем.

Налейте на дно большой тяжелой сковороды примерно на полсантиметра масла и разогрейте ее. С помощью большой ложки сформируйте круглые латкес диаметром около 8 см и выкладывайте на сковороду, слегка приплюснув верх обратной стороной ложки. Обжарьте с каждой стороны. Подавайте горячими с яблочным соусом и/или сметаной. Приятного аппетита!

ГОТОВИМ САМИ

ПОНЧИКИ

Обычай есть на Хануку пончики с вареньем возник в XV веке в Германии, в XVII веке добрался до Польши, а в 1920-х годах пришел в Израиль (который тогда еще не был государством), где пончики стали официальным ханукальным блюдом. С тех пор пончики (на иврите суфганиёт סופגניות) можно увидеть на праздничных столах по всему миру. Попробуйте этот простейший рецепт миниатюрных суфганиёт!

ИНГРЕДИЕНТЫ:

растительное масло
1 упаковка готового теста для пиццы
¼ стакана сахара
1 столовая ложка корицы

топинги (по желанию):
рекомендуем сахарную пудру, какао, варенье, растопленный шоколад

1. В глубокую сковороду (или электрическую сковороду) влейте примерно на два пальца масла. Разогрейте до 190–205 °C на средне-сильном огне.
2. Раскатайте тесто для пиццы так, чтобы оно было толщиной 1,5–2 см. Вырежьте из теста круги с помощью формочек для печенья диаметром 2,5 см. На этом этапе будет здорово привлечь ребенка.
3. Аккуратно опустите пончики в масло и жарьте примерно минуту с каждой стороны.
4. Достаньте пончики из масла и положите на тарелку, застеленную бумажными полотенцами.
5. А теперь топпинги! Смешайте сахар и корицу в миске и обваляйте в этой смеси пончики, пока они еще теплые. Если хотите, смажьте или посыпьте их чем-нибудь еще — и сразу подавайте на стол.

ХАНУКАЛЬНЫЕ УГОЩЕНИЯ СО ВСЕГО МИРА

На Хануку мы изучаем богатую мозаику еврейской жизни по всему миру и радуемся *клаль Исраэль* כְּלַל יִשְׂרָאֵל, единству еврейского народа во всем его многообразии. У всех евреев есть что-то общее, но и различий немало, особенно когда дело доходит до любимых блюд!

Найти рецепты этих и других угощений можно на **pjlibrary.org/hope**.

ИСПАНИЯ

беренхенас фритас кон мьел (баклажаны с медом)



МАРОККО

сфиндж (жаренные во фритюре пончики с апельсином)



КОЛУМБИЯ

патаконес (жареные бананы)




ИТАЛИЯ
пречипиции (маленькие жареные шарики из теста, подслащенные теплым медом)
РУМЫНИЯ
папанаши (пончики, жаренные во фритюре, с творожной начинкой, покрытые вишневым джемом и сметаной)
ТУРЦИЯ
бимуэлос (оладьи в сиропе)
ИНДИЯ
гулаб джамун (шарики из теста, обжаренные в кокосовом масле, которые подают в сиропе)
ИРАК
зенгула (печенье-хворост с медом, лимонным сиропом и сахарной пудрой)

2

ИГРАЕМ



Одна из самых известных традиций Хануки — игра в дрейдл (это слово на идише значит «волчок»; на иврите он называется *севивон* סְבִיבוֹן). Еврейские буквы на дрейдле — нун נ, гимель ג, хей ה, и шин ש — означают «великое чудо было там» (нес гадоль хайя шам נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם). В Израиле, где происходили события Хануки, буква шин ש (для *шам* שָׁם, «там») заменяется на пей פ (для *по* פֹּה, «здесь»).

Про то, почему на Хануку играют в дрейдл, есть такая легенда: во времена Маккавеев, когда греки не позволяли евреям изучать Тору, евреи учились тайно. Как только приближался кто-то посторонний, дети быстро прятали книги и доставали волчки.

ПРАВИЛА ИГРЫ

נ
НУН
НИЧЕГО. Не берите фишек из банка и ничего в него не кладите.

ג
ГИМЕЛЬ
Всё. Возьмите себе все фишки из банка.

ה
ХЕЙ
Половина. Возьмите себе половину фишек из банка.

ש
ШИН
Одну в банк. Добавьте одну свою фишку в банк.

- **ИГРОКИ САДЯТСЯ В КРУГ.** Каждый получает 10 фишек (шоколадные монеты, мелкие монетки, изюм, маленькие кубики — то, что лучше всего подходит для самого младшего игрока) и кладет одну в банк (центр круга).
- **ВСЕ ИГРОКИ ПО ОЧЕРЕДИ КРУТЯТ ДРЕЙДЛ.** Когда он останавливается, буква, оказавшаяся сверху, говорит игроку, что делать
- **ЕСЛИ В БАНКЕ ПУСТО**, каждый игрок кладет туда одну фишку перед ходом следующего.
- **КАК ТОЛЬКО У ИГРОКОВ НЕ ОСТАЕТСЯ ФИШЕК, ОНИ ВЫБЫВАЮТ ИЗ ИГРЫ.** Последний оставшийся игрок — победитель!



А ВОТ ЕЩЁ ОДНА ВЕСЁЛАЯ ИГРА

Возьмите несколько дрейдлов и постарайтесь запустить все одновременно. Как только один остановится — запускайте снова. А пока дрейдлы крутятся, дети помладше кружатся и танцуют.

3

ПОЁМ

ТЕКСТЫ ПЕСЕН



Ханука — время петь! Вот тексты песен,
которые могут вам пригодиться для праздника.

МОЙ ДРЕЙДЛ

На Хануку свой дрейдл
Из глины я слепил.
Когда подсохнет глина?
Дождаться нету сил!
О дрейдл, дрейдл, дрейдл
Из глины я слепил.
Когда подсохнет глина?
Дождаться нету сил!



МАОЗ ЦУР (Оплот спасения — иврит)

מָעוֹז צוּר יְשׁוּעָתִי	Маоз цур йешуати	**Тебе молитвы воздаю,**
לְךָ נָאֶה לְשַׁבֵּחַ	Лэха наэ лэшабэйах	**Спасенья моего оплот,**
תִּכּוֹן בֵּית תְּפִלָּתִי	Тикон бейт тфилати	**Устрой для них надежный Дом,**
וְשָׁם תּוֹדָה נְזַבֵּחַ	Вэшам тода нэзабейах	**Где снова жертвы принесем.**
לְעֵת תָּכִין מַטְבֵּחַ	Лээйт тахин матбейах	**И в день, когда погибнет враг,**
מִצָּר הַמְנַבֵּחַ	Мицор амигабейах	**Тот, что Святыню осквернил,**
אָז אֶגְמוֹר בְּשִׁיר	Аз эгмор бэшир мизмор	**Тебе мы гимны воспоем,**
מִזְמוֹר	Ханукат амизбейах	**Когда постройку завершим.**
חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ		

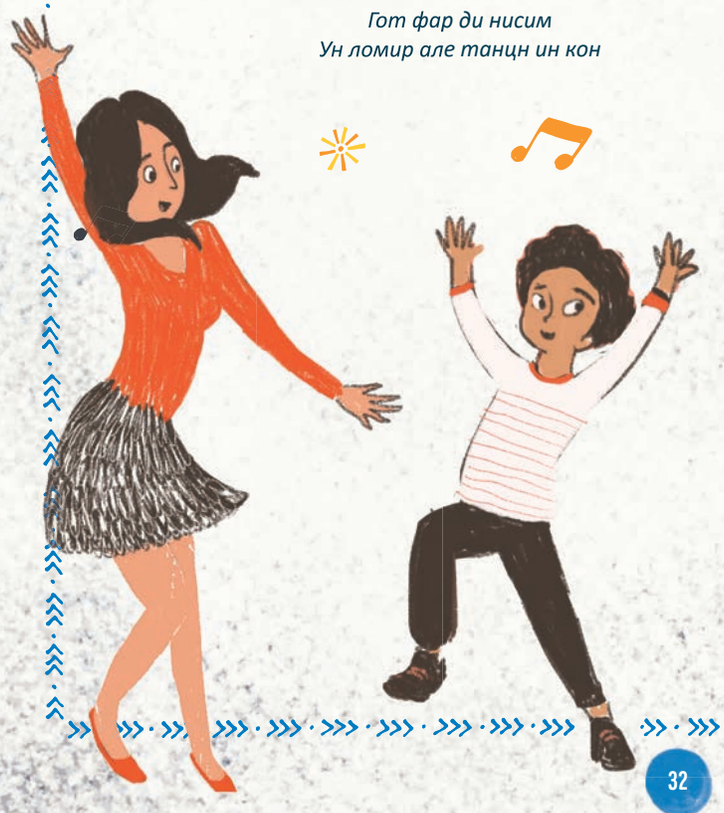
ХАНУКА, О ХАНУКА

(*идиш*)

Ханука, о Ханука —
Зажгите менору,
В праздник мы спляшем
Весёлую хору.
Соберёмся вместе
Семьёй за столом —
В дрейдл мы сыграем
И латкес возьмём.
Пока мы
Пируем,
Пусть свечи подольше горят,
Пусть вечерами
Горят рядом с нами
И нам о былом говорят!
Пусть вечерами
Горят рядом с нами
И нам о былом говорят!

(Перевод М. Яснова)

Ханике ой Ханике
А йонтеф а шейнер
А лустикер а фрейлехер
Ништ до нох азойнер
Але нахт мит дрейдлех шпилн мир
Фрише хейсе латкес, есн он а шир
Гешвиндер, циндт киндер
Ди Ханике лихтлех он
Зогт «Ал Ханисим» лойбт
Гот фар ди нисим
Ун ломир але танцн ин кон



МИ ЙИМАЛЕЛЬ

(Кто нам споет? — *иврит*)

מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יִשְׂרָאֵל
אוֹתָן מִי יְמְנֶה
הֵן בְּכָל דּוֹר יָקוּם הַגִּבּוֹר
גּוֹאֵל הָעָם

שְׁמַע
בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה
מַכַּבִּי מוֹשִׁיעַ וּפוֹדֶה
וּבְיָמֵינוּ כָּל עַם יִשְׂרָאֵל
יִתְאַחֵד יָקוּם וְיִגָּאֵל

Кто нам споет
Про весь наш народ,
Сраженья его и победы?
Как тогда Маккавеи,
Сегодня евреи
Одолеют все страшные беды!

Ми йималель гвурот Исраэль
Отан ми йимне?
Хен бехоль дор якум ха-гибор
Гоэль ха-ам Шма!
Баямим ха-хем базман ха-зе
Маккаби мошиа уфоде
Увеямейну коль ам Исраэль
Йитахед якум веигаэль

СЕВИВОН, СОВ СОВ СОВ

(Крутись, волчок! — *иврит*)

סְבִיבוֹן סֹב סֹב סֹב
חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב
חֲנֻכָּה הוּא חַג טוֹב
סְבִיבוֹן סֹב סֹב סֹב

חַג שְׁמָחָה הוּא לַעַם
נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם
נֵס גָּדוֹל הָיָה שָׁם
חַג שְׁמָחָה הוּא לַעַם

Савивон крутись, вертись,
Хануки огни зажглись,
Хануки огни зажглись,
Савивон, крутись, вертись!
И весело сегодня нам,
Большое чудо было там,
Большое чудо было там,
И весело сегодня нам!

Севивон, сов сов сов
Ханука ху хаг тов
Ханука ху хаг тов
Севивон, сов сов сов

Хаг симха ху лаам
Нес гадоль ая шам
Нес гадоль ая шам
Хаг симха ху лаам

ОЧО КАНДЕЛИКАС

(Восемь маленьких свечей — *ладино*)

Хануки прекрасен свет,
Восемь свечек для меня,
Одна свеча, две свечи,
Три свечи, четыре,
Пять свечей, шесть свечей,
Семь свечей, восемь,
Восемь свечек для меня.

Ханука линда ста аки
Очо канделас пара ми
Уна канделика, дос канделикас
Трес канделикас, куатро канделикас
Синтю канделикас, сей канделикас
Сиете канделикас, очо канделас пара ми



АЛЬ ХА-НИСИМ

(За чудеса — *иврит*)

עַל הַנִּסִּים וְעַל הַפֻּרְקָן וְעַל הַגְּבוּרוֹת וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת
וְעַל הַמִּלְחָמוֹת שֶׁעָשִׂיתָ לַאֲבוֹתֵינוּ בַּיָּמִים הָהֵם בַּזְּמַן הַזֶּה

Мы благодарим Тебя за чудеса, за триумфальное спасение, за великие дела и спасительные поступки и за то, что Ты защитил наших предков в эти самые дни много лет назад.

Аль ха-нисим веаль ха-пуркан веаль хагвурот веаль ха-тешуот веаль ха-мильхамот шеасита лаавотейну баямим ха-хем базман ха-зе.



Как насчет украшений? Предлагаем вам четыре простых поделки для самых маленьких: они, безусловно, украсят ваш праздник. На иврите это называется *хидур мицва* הִדּוּר מִצְוָה, а приносить красоту в мир можно с самых юных лет.



МАСТЕРИМ





ХАНУКИЯ ИЗ ОТПЕЧАТКОВ РУК

Если правильно расположить отпечатки двух ладошек, получится изображение меноры. Давайте попробуем!

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

- СМЫВАЕМАЯ ПАЛЬЧИКОВАЯ КРАСКА
- БУМАЖНАЯ ТАРЕЛКА
- БУМАГА

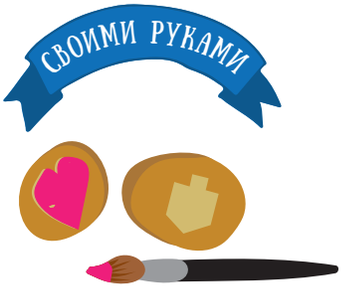




Распределите краску по бумажной тарелке. Пусть дети прижмут ладони к краске, а потом — к листу бумаги. Надо соединить большие пальцы, а ладошки растопырить. Отпечаток больших пальцев превратится в центральную «свечу».

Чтобы над каждой свечой появились огоньки, надо обмакнуть палец в желтую и оранжевую краску.

С Ханукой вас!



КАРТОФЕЛЬНЫЕ ШТАМПЫ

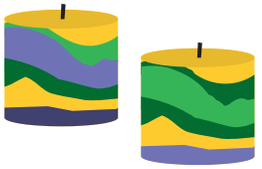
На латкес ушел не весь картофель? Из него получатся отличные штампики!
Тут потребуется помощь взрослого.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

- КАРТОФЕЛЬ
- НОЖ ДЛЯ ЧИСТКИ ОВОЩЕЙ (ПУСТЬ ВЗРОСЛЫЙ ПОМОЖЕТ)
- РАЗНЫЕ ФОРМОЧКИ ДЛЯ ПЕЧЕНЬЯ
- КИСТОЧКИ
- КРАСКА
- БУМАГА

Пусть взрослый разрежет пополам несколько картофелин. Вдавите формочку для печенья как можно глубже в срез. Взрослый может помочь обрезать лишнее и вытащить формочку. Получится картофельный штампик, точно как ваша формочка. Покрасьте его кисточкой (много краски не берите) и сделайте отпечаток на бумаге. С помощью этих штампов можно что-нибудь украсить или превратить обычную бумагу в подарочную.

СВОИМИ РУКАМИ

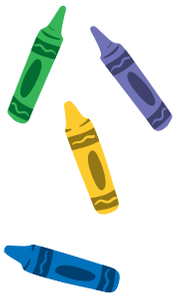


СВЕЧИ ИЗ СТАРЫХ ВОСКОВЫХ МЕЛКОВ

Дать новую жизнь старым вещам всегда здорово, особенно если они придутся кстати на Хануку.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

СТАРЫЕ ВОСКОВЫЕ МЕЛКИ
ПЛАСТИКОВЫЙ ПАКЕТ С ЗАСТЕЖКОЙ
ФОРМА ДЛЯ МАФФИНОВ
АНТИПРИГАРНЫЙ СПРЕЙ
ФИТИЛИ ДЛЯ ЧАЙНЫХ СВЕЧЕЙ
(НАЙДУТСЯ В ЛЮБОМ МАГАЗИНЕ
ТОВАРОВ ДЛЯ РУКОДЕЛИЯ)



1. Разогрейте духовку до 65° С.
2. Снимите обертки с мелков. (Если сначала замочить их в воде, будет легче).
3. Положите кусочки мелков в пластиковый пакет и хорошенько закройте. Раскрошите мелки на мелкие кусочки!
4. Сбрызните форму для кексов маслом или антипригарным спреем. Заполните каждую ячейку примерно на 3/4 кусочками мелков.
5. Запекайте мелки 8–20 минут, пока воск не расплавится. Время плавления зависит от марки мелков.
6. Достаньте форму из духовки и дайте воску остыть. Через несколько минут вставьте фитиль в центр свечи, она должна быть всё ещё жидкой, но плотной. (Без фитиля у вас получатся гигантские мелки, которыми можно будет раскрасить ханукальные открытки.)
7. Дайте воску окончательно застыть. Поставьте форму в морозилку на 10 минут. Чтобы вынуть свечи из формы, надо её перевернуть.

СВОИМИ РУКАМИ



СТАНЬТЕ ШАМАШЕМ

Шамаш — свеча-помощник, от неё зажигают все остальные свечи в ханукие. Эта поделка напомнит вам о том, что, когда вы помогаете другим людям, вы делаете мир светлее.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

КАРАНДАШ
ЦВЕТНАЯ БУМАГА
НОЖНИЦЫ
СКОТЧ ИЛИ КЛЕЙ
МАРКЕРЫ
ВАША ФОТОГРАФИЯ







На листе цветной бумаги нарисуйте ханукию без свечек. На другом листе нарисуйте девять свечек и вырежьте их. Выберите свечку, которая будет шамашем, и прикрепите к ней свою фотографию скотчем или клеем. Приклейте шамаш к ханукие. Теперь подумайте, чем вы можете помочь людям вокруг. Хороших дел должно быть восемь — запишите их на остальных восьми свечках. Во время Хануки каждый день делайте одно из этих дел. Сделали — добавляйте свечку на ханукию. Когда все свечки будут на месте, поздравьте себя: вы замечательный шамаш!

5

РАССКАЗЫВАЕМ

БОЛЬШЕ СВЕТА: ИСТОРИЯ ИЗ МОНТАНЫ

Это правдивая история о том, как жители целого города стали супергероями на Хануку.

Пятилетний Исаак Шницер был одним из немногих евреев, живущих в Биллингсе, в штате Монтана. Пока большинство соседей праздновали Рождество, Исаак с удовольствием готовил свой дом к Хануке. Он украсил окно звездами Давида, на подоконник поставил ханукию.

Однажды вечером во время Хануки, когда Исаак с сестрой смотрели телевизор, им в окно бросили кирпич. Какой-то прохожий увидел ханукальные украшения, и они ему не понравились. Подобно греческому царю Антиоху, этот человек не любил людей, которые были не такие, как он. Он бросил кирпич, чтобы семья Шницер испугалась.

Об этой истории услышала женщина по имени Маргарет Макдональд. Она попыталась представить, как говорит своим детям: «Нельзя ставить ёлку, это небезопасно». Она сказала своему пастору, преподобному Торни: «А что, если мы все поставим у себя в окнах ханукии?» Он поддержал идею, и они рассказали об этом всем.

В ту неделю более 6000 семей в Биллингсе — большинство совсем не евреи — поставили у себя в окнах ханукию. Город Биллингс отправил миру свое собственное ханукальное послание:

Когда люди уважают религию других, свет может восторжествовать над тьмой.

6

ВЫСТУПАЕМ

Разыграйте историю Хануки (страницы 16–19) или выберите для инсценировки какую-нибудь книгу «Пижамной библиотечки» на связанную с Ханукой тему.

Кто герой вашей истории? Что делает его или её героем?



7

УЧИМСЯ

Ханука — отличное время для совместного обучения, особенно когда горят свечи. (Помните, слово *Ханука* происходит от ивритского слова *хинух* חִנּוּךְ, «образование»?)

Попробуйте прочитать один из следующих отрывков и посмотрите, куда приведёт вас разговор.

›› · ››› · ››› · ››› · ››› · ››› · ››› · ›››

ОТРЫВОК 1 ***взят из Талмуда, главной книги еврейской мудрости, составленной в 500 году н. э.***

Рабби Йоси учил: однажды тёмной-претёмной ночью я был на улице и увидел слепого, идущего с факелом в руках. Я подумал про себя: «Какая слепому разница, темно или светло?» Я спросил его: «Зачем ты несёшь факел?» Он ответил: «Когда у меня в руке факел, люди меня видят и могут мне помочь».

Что удивляет в этой истории?

Если мы не обращаем внимания на людей, которым нужна наша помощь, — означает ли это, что мы плохо видим?

А вы когда-нибудь просили о помощи? Как вы думаете, вам бы помогли, если бы вы об этом не попросили?



ОТРЫВОК 2 *взят из библейской Книги пророка Захарии, которую читают в синагогах в шабат во время Хануки.*

Во сне я увидел светильник с семью ветвями, сделанный целиком из золота. Справа от него стояло оливковое дерево, и еще одно слева, и масло прямо с деревьев капало в светильник, так что его пламя никогда не гасло. Я спросил ангела: «Что это?» Ангел ответил: «Это чтобы научить тебя, что самое важное не сила и могущество, а дух».

Нравится ли вам этот образ? Почему?

Чем этот светильник отличается от храмовой меноры в истории Хануки?

Какую роль, по-вашему, сыграл «дух» в победе Маккавеев над могучими греками?

А вы знаете другие примеры, где главную роль играет «дух»?

А примеры того, как нужны были именно «сила» и «могущество»?

ОТРЫВОК 3 *взят из книги испанского раввина и комментатора Торы XIII века Нахманида (также известного как Рамбан).*

В истории Хануки на один день масла хватило бы безо всяких чудес. Так не должны ли мы праздновать семь дней чуда Хануки, а не восемь?

Есть чудеса, которые нам видны, и чудеса, которые нам не видны. Семь дней символизируют чудеса, которые нам не видны, а первый день Хануки символизирует чудеса, которые нам видны, — то, что вокруг нас все время и что мы воспринимаем как должное (начиная с того факта, что свеча вообще горит!).

А в вашей жизни есть такие незаметные на первый взгляд чудеса?

8

ОТДАЁМ

Существует традиция дарить детям на Хануку маленькие подарочки или ханука гелт (монетки). Независимо от того, как в вашей семье относятся к подаркам, один вечер Хануки принято проводить помогая тем, кто в этом нуждается. Благодарность, которую мы чувствуем на Хануку, — не только за чудеса очень давних времен, мы благодарны за то хорошее, что есть в нашей жизни сейчас. И пользуемся случаем, чтобы отдать долг.

ЧТО МОЖЕТ СДЕЛАТЬ ВАША СЕМЬЯ

- **ДОСТАНЬТЕ** все монеты из вашей коробки для цдаки (пожертвований) и решите, на что их пожертвовать.
- **ПОРАБОТАЙТЕ ВОЛОНТЕРОМ** на раздаче еды, на благотворительном базаре, в приюте для животных или на уборке мусора в лесу.
- **НАВЕСТИТЕ** друга, вынужденного сидеть дома, или пожилого соседа **И ПОМОГИТЕ** ему.
- **ПОЖЕРТВУЙТЕ** игрушки, настольные игры или книги местной больнице.



СВОИМИ РУКАМИ

РИСУЕМ ЧТО-НИБУДЬ ДЛЯ СОСЕДЕЙ



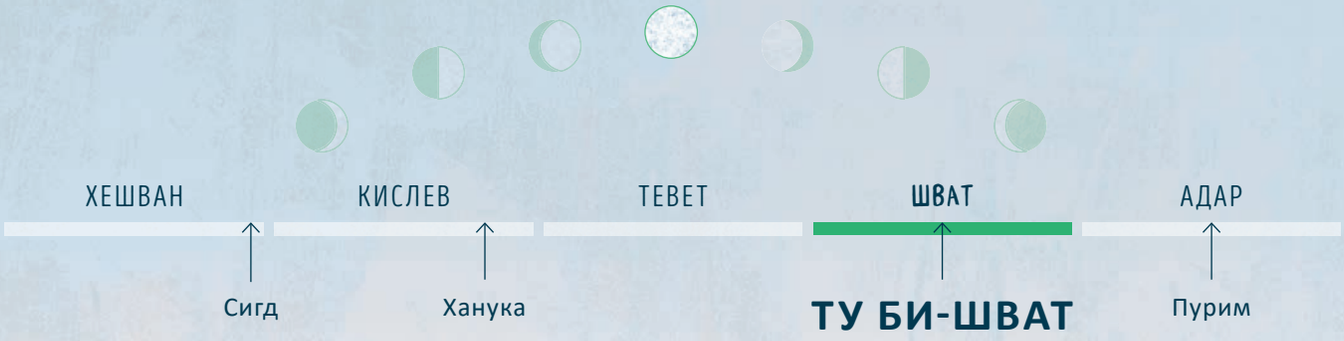
Иногда даже самые простые вещи могут значить очень много. Например, если вы подарите своим соседям самодельные открытки, они почувствуют, как хорошо вы к ним относитесь.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

БУМАГА
МАРКЕРЫ
ИЛИ ЦВЕТНЫЕ КАРАНДАШИ
ФАНТАЗИЯ



Нарисуйте что-нибудь связанное с Ханукой, что вам больше всего нравится: например, менору с яркими свечами, забавный дрейдл или аппетитную горку горячих латкес. Подарите ваши рисунки тем соседям, которым, по-вашему, может быть одиноко. А еще можно развесить рисунки в окне и их увидят все, кто проходит мимо вашего дома.



ТУ БИ-ШВАТ

ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ ДЕРЕВЬЕВ

(ТУ би-ШВАТ ט״ו בִּשְׁבָט — на иврите означает «15-й день еврейского месяца Шват»)

Через шесть недель после Хануки израильская природа начинает пробуждаться. К полнолунию еврейского месяца Шват внутри стволов деревьев сок начинает подниматься вверх. По всей стране миндальные деревья покрываются бело-розовыми цветами.

Неудивительно, что именно в это время, когда Израиль буквально расцветает, мы празднуем один из самых необычных праздников: день рождения деревьев, Ту би-Шват.

Празднование Ту би-Шват берет свое начало в древнем обычае: земледельцы в благодарность за хороший урожай приносили плоды своих деревьев в Иерусалимский храм. Поскольку собирать плоды разрешалось только с тех деревьев, которым больше трех лет, раввины установили единый «день рождения», или «новый год» деревьев: пятнадцатый день месяца Шват (на иврите — Ту би-Шват ט״ו בִּשְׁבָט).

Начало было скромное, но с тех пор праздник рос и менялся. Около 500 лет назад еврейские мистики, или каббалисты, создали для Ту би-Шват символический седер סֵדֶר, на иврите «порядок» [празднования]), вдохновленный ритуальной трапезой на Песах. Около 100 лет назад первые сионисты переосмыслили этот праздник как праздник Земли Израиля и посадки деревьев. А в последние годы Ту би-Шват стал поводом для того, чтобы узнать больше об окружающей среде — как происходит на День Земли.

Независимо от того, как именно мы будем праздновать Ту би-Шват, в этот день мы любуемся тем, как оживает природа, и размышляем о своем месте в ней.

С днем рождения, деревья!

А что хотели бы вырастить вы?

**НАДЕЖДА — ЭТО… ВЕРА В ТО,
ЧТО СЕМЕНА, КОТОРЫЕ МЫ САЖАЕМ,
ВЗОЙДУТ И ПРИНЕСУТ ПЛОДЫ.**



Жизнь человека зависит
от деревьев в его садах.

(пересказ Дварим 20:19)



ЦИТАТЫ

Если вы держите в руке саженец, а кто-то говорит вам: «Вот идет Мессия!» — сначала посадите саженец, а потом идите приветствовать Мессию.

— АВОТ ДЕ-РАББИ НАТАН, ТАЛМУДИЧЕСКИЙ ТРАКТАТ

Когда я смотрю из окна [в пустыне Негев в Израиле] и вижу дерево, это дерево приносит мне больше радости, чем все огромные леса Швейцарии. Потому что каждое дерево здесь посадили мы.

— ДАВИД БЕН-ГУРИОН, ПЕРВЫЙ ПРЕМЬЕР-МИНИСТР ИЗРАИЛЯ

Если идёшь войной против какого-нибудь города и долго осаждаешь его, не руби его плодовые деревья.

— ДВАРИМ 20:19

После того как Б-г создал первого человека, Он провел Адама вокруг всех деревьев райского сада и сказал ему: «Посмотри на мои творения, как они необыкновенны! Я создал их все для тебя, чтобы ты наслаждался. Будь осторожен, не повреди и не разрушь этот мир, потому что если ты это сделаешь, некому будет исправить его после тебя».

— КОХЕЛЕТ РАББА 7:28

Тот, кто сажает дерево, сажает надежду.

— ЛЮСИ ЛАРКОМ, АМЕРИКАНСКАЯ ПИСАТЕЛЬНИЦА XIX ВЕКА

ТУ БИ-ШВАТ
СЕДЕР

Вам наверняка известно, что такое седер Песаха (ритуальная трапеза).
А что это за седер на Ту би-Шват?

Ту би-Шват, который приходится на полнолуние Швата, наступает за два месяца до Песаха, который выпадает на полнолуние Нисана. (В еврейский високосный год, который добавляет целый месяц к календарю каждые два или три года, Ту би-Шват празднуют за три месяца до Песаха.) Это вдохновило мистиков, живших в израильском городе Цфате в XVI веке, на создание своего рода мини-седера в честь деревьев. А мы можем считать его днем рождения деревьев!

Чем седер Ту би-Шват похож на седер Песах? Во-первых, слово седер означает «порядок», и оба события следуют установленному порядку, включая чтения, ритуалы, какие-то занятия, разговоры. Во-вторых, для седера Песаха важно число четыре: четыре вопроса, четыре бокала вина, четыре сына. Седер Ту би-Шват также построен на четверках, что отсылает нас к четырем временам года.

На этом совпадения заканчиваются. Раввины-мистики придумали первый седер Ту би-Шват зимой, когда внутри древесных стволов сок поднимается вверх, а к корням, стволам и ветвям возвращается жизненная сила. В Ту би-Шват мы празднуем чудо новой жизни.

На следующих страницах вы увидите сценарий седера Ту би-Шват в двух частях. Часть 1 — это прогулка **В ГОСТИ К ДЕРЕВЬЯМ**, которую можно совершить вокруг дома или в его окрестностях. Часть 2 — это **ПИКНИК ДОМА / НА УЛИЦЕ**. Его можно устроить прямо в квартире, во дворе или в парке.

Можно попробовать что-то одно, а можно и то и другое. Если на улице слишком холодно или мокро для прогулки, устройте домашний пикник — в сам Ту би-Шват или в ближайшие к нему выходные. Прогулку можно отложить до тех пор, пока погода не улучшится. А вообще-то, о главном смысле этого праздника стоит помнить круглый год! **НАЧИНАЕМ!**





СЕДЕР ТУ БИ-ШВАТ

ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

В ГОСТИ К ДЕРЕВЬЯМ

Отпразднуйте день рождения деревьев в вашем районе, где-нибудь недалеко от дома! Для этой части седера вам понадобятся:

- Мобильный телефон
- Несколько листов белой бумаги
- Красные или коричневые карандаши
- Пакет для бутербродов или просто небольшой пакет

РОДИТЕЛЯМ:

Чтобы дети точно не заскучали на прогулке, заранее наметьте рядом с домом или в окрестностях четыре совсем разных дерева, на которые интересно посмотреть.

Застряли дома?
Не беда. Нарисуйте несколько деревьев, они пригодятся, когда вы всей семьёй будете обсуждать какую-нибудь из предложенных нами тем

НАЧАЛО *(Начните с приглашения)*

ЧЕТЫРЕ ОСОБЕННЫХ ДЕРЕВА РАСТУТ В *[произнесите название вашего района, города или поселка]*, И СЕГОДНЯ У НИХ ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ.

(Пауза для аплодисментов)

КТО ХОЧЕТ УСТРОИТЬ ИМ ПРАЗДНИК — ЗА МНОЙ!

(Ведите всех к первому дереву.)

ДЕРЕВО № 1

В честь дня рождения деревьев мы представляем себе,
что чувствует дерево, появляясь на свет.

*(Желающие могут присесть на корточки
и разыграть этот отрывок, пока вы читаете вслух)*



Здесь в земле холодно и темно
И вокруг никого, кроме нас, семян
И стоит нам подумать, что выхода нет –
Мы начинаем прорастать
Вверх –
И вверх –
И вверх –
Ме-е-едленно ... и вот головка уже снаружи –
И вот свет
И тепло
И мы – впитываем их
И отращиваем стебли
Корни
Листья
Побеги
Цветы
Плоды
И вот мы, живые-здоровые
Но одного мы сказать не можем
Потому что у нас нет зеркала
Так что неясно
Что – мы – такое



Прекрасное дерево, у которого мы стоим, очень выросло с тех пор, как было семенем, но оно никогда себя не видело. В качестве подарка на день рождения расскажите ему, как оно выглядит: высокое ли оно, какого цвета у него ствол, какой формы ветви, какая кора на ощупь, как выглядят листья, цветы или плоды (или как они будут выглядеть в другое время года). Дереву будет очень приятно это услышать.



Сделайте селфи с деревом

Идите дальше. Ведите всех ко второму дереву, но дети пусть идут с закрытыми глазами, а родители им помогают.

ДЕРЕВО № 2

Мы стоим у следующего дерева.
Что вы слышите? *(Пусть дети скажут, что они слышат.)*
Чем пахнет? *(Пусть дети скажут, какой запах они чувствуют.
Попросите их положить руки на ствол или потрогать листья.)*
Что вы чувствуете на ощупь? *(Пусть дети скажут, что они чувствуют.)* А теперь откройте глаза.

В этот особенный для деревьев день мы вспоминаем,
как почувствовали связь с каким-нибудь деревом.



ОБСУЖДЕНИЕ

Расскажите историю про какое-нибудь дерево, что у вас с ним связано? Может, это дерево, на которое вы любите залезать, любоваться им, прислоняться к нему, чтобы отдохнуть, или прятаться за ним. Может быть, это дерево, с которого вы собирали плоды или листья осенью? А может, это дерево, которое вы видели только один раз, но до сих пор помните, чем оно вам понравилось? Или дерево, которое вы посадили сами. Расскажите о воспоминаниях, связанных с этим деревом.

ВСЕЙ СЕМЬЕЙ

Взрослый прижимает лист бумаги к стволу, а дети водят цветными карандашами по бумаге, чтобы запечатлеть текстуру дерева.

Вот что написал известный еврейский мыслитель Мартин Бубер (текст немного упрощён):

Я думаю о дереве.
Я думаю о его форме, цвете, о том, как сквозь него проходит свет.
Я думаю о дереве, и в этот момент я могу почувствовать с ним связь.
И тогда дерево становится другом.

Продолжайте прогулку.
Подойдите к третьему дереву.

ДЕРЕВО № 3

Самое время постоять и подумать,
за что мы благодарны деревьям.

В еврейской традиции есть благословение, которое можно произнести при виде красивого дерева. Оно звучит так:

Барух ата Адонай, Элохэйну мелех ха-олам,
шекаха ло беоламо.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁכָּכָה לוֹ בָּעוֹלָמוֹ.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной, наполнивший ее чудесными вещами!

Или можно просто сказать:

Мы благодарны за то, что в мире столько удивительного,
например это дерево!



ВСЕЙ СЕМЬЕЙ

Посмотрите под деревом. Что можно взять с собой на память о нем? Это может быть что-то, что упало с дерева (срывать ничего не нужно!) или ком земли, трава или камень у корней. Положите находку в пакет и возьмите домой на память о прогулке с деревьями на Ту би-Шват.

ОБСУЖДЕНИЕ

За что вы больше всего благодарны деревьям? Фрукты с какого дерева вы больше всего любите? Есть ли какая-то деревянная вещь — игрушка, предмет мебели или декора, — которая приносит вам радость? Что еще вам особенно дорого: густая тень, красивые листья, яркие цветы?

Продолжайте прогулку. Подойдите к последнему дереву.

ДЕРЕВО № 4

Сегодня у деревьев день рождения! В одной сефардской легенде (сефарды — это евреи испанского происхождения) говорится:

Каждый Ту би-Шват, ровно в полночь, когда в мире тихо, деревья протягивают ветви друг к другу, чтобы обняться и пожелать друг другу счастливого дня рождения.



ОБСУЖДЕНИЕ

Что бы вы пожелали этому дереву в следующем году? Пусть каждый придумает одно пожелание.

ВСЕЙ СЕМЬЕЙ

Встаньте вокруг дерева и возьмитесь за руки. Станцуйте праздничный танец и спойте дереву «С днем рождения». Если знаете, как это будет на других языках, спойте и на них.

На этом праздничная прогулка с деревьями завершается.

СЕДЕР ТУ БИ-ШВАТ
ЧАСТЬ ВТОРАЯ

ПИКНИК ДОМА ИЛИ НА УЛИЦЕ

А теперь устроим праздничное застолье! Вам понадобятся:



По одной бутылке белого и красного виноградного сока

Поднос с орехами или фруктами четырех видов

1

На первом должны быть орехи и фрукты с кожурой или скорлупой (грецкие орехи, миндаль, апельсины, мандарины или бананы)





2

На втором — с косточкой (финики, оливки, персики, сливы, нектарины или абрикосы)



3

На третьем — без кожуры и косточки, который можно есть целиком (изюм, виноград или инжир)



4

На четвертом подносе должен быть один плод с кожурой и косточкой (авокадо, манго или личи) или полностью твердый (плод рожкового дерева)





Прозрачные стаканы



Скатерть и салфетки



Именинный пирог или капкейки (по желанию)

Ниже — текст благословений, которые можно произносить во время трапезы.

Вот благословение, которое произносят перед тем, как пить виноградный сок:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, боре при ха-гафен.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной, создавший плод виноградной лозы.

Вот что говорят, прежде чем есть фрукты или орехи, растущие на деревьях:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בּוֹרֵא פְּרִי הָעֵץ.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, боре при ха-эц.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной, создавший плод дерева.

А это благословение произносят, прежде чем попробовать какие-то фрукты или орехи в первый раз за долгое время (или впервые в жизни):

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה.

Барух ата Адонай, Элохейну мелех ха-олам, шехехеяну векийману веигияну лазман ха-зе.

Благословен Ты, Г-сподь, Б-г наш, Владыка Вселенной, который дал нам дожить, и сохранил нас, и довел нас до этого времени.

НАЧАЛО
Расстелите скатерть на полу или на земле, достаньте еду, напитки и салфетки.



Сегодня у деревьев день рождения, и в их честь мы устраиваем пикник.

Мы выпьем четыре бокала, как на Песах, но в отличие от Песаха каждый бокал разный. Мы будем есть четыре вида фруктов и орехов, у каждого — свой смысл. На седере принято рассказывать истории и разговаривать, детали — на ваше усмотрение.

Начинаем!

ПЕРВЫЙ БОКАЛ (ЗИМА)

(Разлейте по бокалам белый виноградный сок.)

Первый бокал напоминает нам о зиме, поэтому в нем белый сок: белый, как зимний снег, иней поутру или белые лилии, которые цветут зимой в Израиле. Семена и листья деревьев тихо спят, ожидая тепла, чтобы пробудиться. Давайте выпьем первый бокал! *(Выпейте первый бокал.)*

Хотя в Израиле еще зима, одно дерево уже цветёт — это миндаль. Его красивые бело-розовые цветы — знак того, что весна не за горами.

Вот слова песни, которую поют израильские дети на Ту би-Шват:

На солнце светится миндаль, / Мечтами нас уносит в даль.
И птицы с веток нам поют, / Отпраздновать нас всех зовут.
Каждый из нас отпраздновать рад
Праздник деревьев Ту би-Шват.

И нам деревья сажать не лень / В этот веселый весенний день.
Каждый из нас отпраздновать рад
Праздник деревьев Ту би-Шват.

Если вы хотите произнести благословение над виноградным соком, орехами или фруктами, сначала скажите благословение, а потом пейте и ешьте.



Хашкедия порахат, вешемеш паз зорахат.
Циппорим меирош коль гаг мевасрот эт
бо хехаг. Ту би-Шват хигиа — хаг лаиланот!

Хаарец мишаваат, хигиа эйт латаат.
Коль эхад йита по эц, беитим нейцей хоцец.
Ту би-Шват хигиа — хаг лаиланот!

הַשְׁקֵדִיָּה פּוֹרַחַת וְשֶׁמֶשׁ פָּז זוֹרַחַת
צִפֳּרִים מְרֹאשׁ כָּל גַּג מְבַשְּׂרוֹת אֶת בּוֹא הֶחָג
ט״וּ בִּשְׁבָט הִגִּיעַ ־ חַג לָאִילָנוֹת

הָאָרֶץ מְשַׁוַּעַת הִגִּיעָה עֵת לָטַעַת
כָּל אֶחָד יִטַּע פֹּה עֵץ בְּאִתִּים נֵצֵא חוּצָה
ט״וּ בִּשְׁבָט הִגִּיעַ ־ חַג לָאִילָנוֹת

Вместе с первым бокалом мы едим плоды, твердые снаружи и съедобные внутри, например миндаль. *(Передайте по кругу орехи в скорлупе или фрукты с кожурой: грецкие орехи, миндаль или дольки апельсина, мандарина или банана.)* Прежде чем есть, их приходится очищать от скорлупы или снимать шкурку. От этого плоды становятся даже вкуснее, а мы еще больше ценим то, что внутри.

(Съешьте орехов или фруктов.)

ОБСУЖДЕНИЕ

ТЕМЫ НА ВЫБОР:

- **Благодарность, хакарат ха-тов (הַכָּרַת הַטּוֹב). важное для еврейской традиции понятие. Видя зеленые леса или первые весенние цветы, мы испытываем чувство благодарности. За что еще хочется поблагодарить?**
- **В Торе есть заповедь (одна из древнейших, она восходит к истории об Эдемском саде), которая предписывает наслаждаться природой и ее дарами. Вспомните и расскажите о своих приключениях в лесу, на природе.**



ВТОРОЙ БОКАЛ (ВЕСНА)

(Разлейте по бокалам белый сок и добавьте немного красного.)

Второй бокал — белый сок, смешанный с несколькими каплями красного — напоминает нам о ранней весне, когда после холодной зимы начинают распускаться первые яркие цветы. В горах Израиля зацветают розовые цикламены. Давайте выпьем второй бокал! *(Выпейте второй бокал.)*

Весной в Израиле финиковые пальмы начинают приносить сладкие мясистые **плоды**. Вот невероятная история, произошедшая в Израиле, главный герой которой... финик.

ИСТОРИЯ О ФИНИКОВОЙ ПАЛЬМЕ



В пустыне, на одинокой горной вершине, в полутора часах езды к югу от Иерусалима возвышается древняя крепость под названием Масада. Именно в ней закончилось восстание евреев против римлян. А 2000 лет спустя археологи обнаружили там постройки и артефакты времен восстания, в том числе глиняный кувшин.

Внутри кувшина были семена финиковой пальмы. Когда-то эти пальмы росли по всей пустыне и приносили восхитительные плоды. Две женщины, врач и специалист по растениям, решили вернуть к жизни 2000-летние семена.

Женщины тщательно промыли семена, на Ту би-Шват они посадили их в землю и хорошенько удобрили, а через шесть недель одно семечко проклюнулось! Они назвали его Мафусаилом в честь старейшего человека, упомянутого в Библии. Впоследствии двум женщинам удалось вырастить из древних семян еще несколько финиковых пальм, и сегодня эти деревья — которые считались навсегда исчезнувшими — приносят множество плодов. Настоящее чудо, случившееся на Ту би-Шват!

ОБСУЖДЕНИЕ

ТЕМЫ НА ВЫБОР:

- **Все мы — часть бесконечного круга жизни. И люди, и деревья растут. Чем это похоже и чем различается?**
- **История про то, как хранившиеся очень долго семена посадили в землю, напоминает нам о важности *баль ташхит* (בַּל תַּשְׁחִית): не порти, не растрачивай впустую ценные ресурсы. А как у вас в семье подходят к этому вопросу?**

Вместе со вторым бокалом мы едим плоды, съедобные снаружи и твердые внутри, например финики.
(Передайте по кругу плоды с косточкой: финики, оливки, персики, сливы, нектарины или абрикосы.)

Мы можем съесть все, кроме косточки. Косточка напоминает нам об особой силе внутри каждого из нас. И о том, что косточки — это семена дерева. Если их посадить, вырастут новые деревья, они дадут новые плоды, и жизненный цикл будет продолжаться.

(Съешьте плоды. Если у вас есть финики и грецкие орехи, попробуйте, как принято у марокканцев, положить орех внутрь финика на место косточки. Получится очень вкусный финик с начинкой!)

Израиль — земля пшеницы и ячменя, виноградных лоз, инжирных деревьев и гранатов, земля оливкового масла и финикового мёда, силана.

— ДВАРИМ 8:8





ТРЕТИЙ БОКАЛ (ЛЕТО)

(Разлейте по бокалам красный сок и добавьте немного белого.)

Третий бокал — красный сок, смешанный с несколькими каплями белого — напоминает нам о лете, палящем солнце и буйстве красок. В Израиле цветут тюльпаны и анемоны. Давайте выпьем третий бокал!
(Выпейте третий бокал.)

Летом в Израиле созревают плоды фигового дерева (**инжир**). Фиги — одно из семи растений, которые упоминаются в Танахе как плоды Земли Израиля.

Тору называют древом жизни, которое питает нас и помогает нам расти. Тору также сравнивают с фиговым деревом. На нем не все плоды созревают одновременно, поэтому в течение нескольких недель их можно искать и находить, и чем дольше вы ищете, тем больше находите. Так же и с Торой; чем дольше мы изучаем и исследуем её, тем больше мудрости в ней обнаруживаем.

Вместе с третьим бокалом мы едим плоды, которые можно съесть целиком, например инжир. (*Передайте по кругу плоды, которые можно съесть целиком: изюм, виноград или инжир.*) Они напоминают нам, что все в природе взаимосвязано.

ОБСУЖДЕНИЕ

ТЕМЫ НА ВЫБОР:

- **Подумайте о плодах, которые вы только что съели. Представьте путешествие, которое они совершили, чтобы попасть с дерева к вам рот. Где они росли? Кто их посадил, собрал, упаковал и привез? Где вы их купили? Видите, как всё взаимосвязано!**
- **Когда мы чувствуем с чем-то связь, мы чувствуем и свою ответственность, или на иврите — *ахрают* (אַחֲרָיוּת). Ваша семья участвует в охране природы? Помните, что забота о земле подобна заботе о семье!**



ЧЕТВЕРТЫЙ БОКАЛ (ОСЕНЬ)

(Разлейте по бокалам красный сок.)

Последний бокал напоминает нам об осени, поэтому в нём только красный сок — в тон осенним листьям. Мы думаем об обильном урожае, который предстоит собрать, и бордовых лютиках, расцветающих в Израиле. Давайте выпьем четвёртый бокал! *(Выпейте четвёртый бокал.)*

Осенью в Израиле на рожковом дереве созревают плоды. Можно просто потрясти ветви, и стручки посыплются на землю. Вот история из Талмуда об одном рожковом дереве. Действие её происходит в Израиле, и её часто рассказывают на Ту би-Шват.

ИСТОРИЯ О РОЖКОВОМ ДЕРЕВЕ



— Глупец, — засмеялся Хони. — Думаешь, ты будешь жить так долго, что успеешь попробовать плоды с этого дерева?

— Когда я родился, я узнал, что в мире есть деревья, которые мои дедушки и бабушки посадили для меня, — тихо отвечал старик. — Так что теперь я сажаю для своих внуков.

Хони погрузился в глубокий сон.
А проснувшись, увидел человека, собирающего плоды с рожкового дерева.

— Это ты посадил это дерево? — спросил он.

— Нет, его посадил мой дедушка, — ответил человек. — Он вдохновил меня сажать деревья для моих собственных внуков.

Хони вдруг понял, что проспал 70 лет!
И узнал, что сажать деревья — мудрый поступок.

Вместе с последним бокалом мы едим плоды, твёрдые и снаружи, и внутри, например плоды рожкового дерева. (Передайте по кругу плоды с жёсткой кожурой и косточкой: авокадо, манго или личи — или совсем твёрдые плоды рожкового дерева) Они напоминают нам, что заботиться о земле бывает непросто, а ещё о том, как много у природы удивительных тайн. Чем больше мы о ней узнаём, чем тщательнее её оберегаем, тем больше делаем открытий о мире и о самих себе.

ОБСУЖДЕНИЕ

ТЕМЫ НА ВЫБОР

- **Есть в природе что-нибудь, что вас по-настоящему удивило?**
- ***Ле-дор ва-дор*** לְדוֹר וָדוֹר **— это когда мы передаем потомкам важные для нас знания и принципы. А что бы вы передали следующему поколению?**

Наш седер Ту би-Шват заканчивается, как и седер Песах, — полным надежд пожеланием:

לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלָיִם

Ле шана ха-баа бирушалаим!

В следующем году в Иерусалиме!

Пусть в следующем году все деревья вырастут высокими!

Давайте в следующем году будем заботиться о земле!

С днем рождения, деревья!



(А теперь настал подходящий момент для именинного торта. И не забудьте спеть песню «С Днем Рождения!»)

РОДИТЕЛЯМ

РАДИКАЛЬНОЕ ИЗУМЛЕНИЕ НА ТУ БИ-ШВАТ

НАЙДЖЕЛ СЭВИДЖ

Все еврейские праздники призваны напомнить нам о чём-то, что (в идеальном мире) хорошо бы помнить каждый день. Рош ха-Шана и Йом Киппур напоминают нам, что мы должны стремиться стать лучше. Песах — что свобода — это дар и нужно её ценить.

А Ту би-Шват? Ту би-Шват напоминает нам, что всё, что у нас есть, всё, что нас окружает, что даёт нам возможность жить, — происходит из природы.

Рабби Авраам Иешуа Хешель, великий еврейский мыслитель XX века, придумал выражение *радикальное удивление*. Мы можем испытать радикальное удивление, когда чистим мандарин пристально вглядываясь в то, какое чудо представляет собой мандарин. Мы можем почувствовать радикальное удивление, когда видим как утка ныряет — а потом выходит из воды почти сухой; или когда открываем кран, а оттуда льется свежая питьевая вода. Увидеть рождение ребёнка, сорвать с дерева инжир, согреться зимой, путешествовать на самолете, лодке, машине или велосипеде, принять лекарство, которое исцеляет или унимает боль, — всё это и тысячу других вещей, которые происходят каждый день, мы слишком легко воспринимаем как должное. Ту би-Шват напоминает нам, что каждая из этих вещей — чудо.

Эту прекрасную дату еврейского календаря можно отмечать как угодно. У Ту би-Шват есть традиции, но нет правил; нет ничего, что нужно или нельзя делать. Самое важное — это ваши собственные увлечения, пристрастия и творческие устремления.

Пойдите с детьми на улицу. Вместе изучите информацию о растениях, которые растут рядом с вами, — и о том, что растет в Израиле. Спросите детей, откуда, по их мнению, берётся апельсин, или инжир, или миндаль, или морковь. Посадите что-нибудь вместе. Заведите бак для компоста во дворе. Пусть дети пригласят в гости друзей и устройте обед из фруктов, орехов, ягод и овощей. Подайте их сырыми — такими, какими их выкапывают из земли или снимают с ветки.

По большому счету не важно, как именно вы празднуете Ту би-Шват. А важно научить детей видеть, как удивителен наш мир. И рассказать им, что еврейская традиция призывает нас не воспринимать это как должное, а ценить и удивляться — и не только раз в году на Ту би-Шват, а каждый день.

Найджел Сэвидж — основатель экологической организации «Адама» и Еврейского климатического фонда.

ПОДРУЖИСЬ С ПРИРОДОЙ

Важно заботиться о природе круглый год. Мы можем подбирать мусор, перерабатывать отходы, делать компост. Можно не забывать выключать свет и не лить воду просто так. А ещё — меньше ездить на машине, а больше — на велосипеде или ходить пешком. Есть множество способов ежедневно помогать окружающей среде.

На Ту би-Шват мы уделяем этому пристальное внимание. А ещё мы сажаем растения.

Если там, где вы живёте, слишком холодно, чтобы сажать на улице, — посадите дома.



СВОИМИ РУКАМИ

УХАЖИВАЕМ ЗА ДЕРЕВОМ

Любое дерево нуждается в уходе. Наверняка такое найдется у вас во дворе или неподалеку от дома.

Полейте его. Когда становится жарко и солнечно, большинство деревьев будут рады воде.





Прополите траву вокруг. Агрессивные сорняки истощают почву. Выдергивайте их с корнем, чтобы не выросли снова.

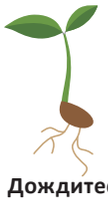
Соберите мусор под деревом и везде, где он вам попадётся.

Обнимите свое дерево!



СВОИМИ РУКАМИ

САЖАЕМ ДЕРЕВО



Вот несколько полезных советов, как самим посадить дерево.

Дождитесь самого благоприятного времени. Если там, где вы живёте, еврейский день рождения деревьев не подходит для посадки, подождите, пока станет теплее. А на Ту би-Шват начните планировать, какое дерево и где вы посадите.

Подбирайте деревья, которые хорошо растут в вашем климате. Если вашему любимому дереву климат не подходит, сажайте то, которому будет у вас хорошо .

У вас нет двора? Можно высадить саженец в кадку. Некоторые деревья могут так расти довольно долго. А со временем пересадите его в землю. (Обратите внимание на дерево авокадо на следующей странице.)

Что ни говори, чем больше в мире деревьев, тем лучше для всех нас.

СВОИМИ РУКАМИ



САЖАЕМ ПЕТРУШКУ

Это прекрасный способ связать вместе два праздника. На Ту би-Шват посадите петрушку в специально украшенный цветочный горшок, а урожай соберёте как раз к Песаху!

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

НЕБОЛЬШОЙ ЦВЕТОЧНЫЙ ГОРШОК
(ИЛИ БУМАЖНЫЙ СТАКАНЧИК С ОТВЕРСТИЕМ В ДНЕ ДЛЯ ДРЕНАЖА)
КРАСКА И/ИЛИ НАКЛЕЙКИ
ЗЕМЛЯ ДЛЯ КОМНАТНЫХ РАСТЕНИЙ
СЕМЕНА ПЕТРУШКИ (ЧТОБЫ ОНИ БЫСТРЕЕ ПРОРОСЛИ, ЗАМОЧИТЕ ИХ НА НОЧЬ В ТЁПЛОЙ ВОДЕ)
ВОДА



Украсьте горшок на свой вкус, заполните его землёй на три четверти и сделайте в ней 3–6 углублений. В каждое углубление положите семечко. Полейте. Горшок должен находиться на солнце и на видном месте, чтобы вы не забывали поливать растения раз в несколько дней. Если повезёт, уже через несколько недель вырастет петрушечное «дерево» — и к Песаху соберёте урожай!

СВОИМИ РУКАМИ

ВЫРАЩИВАЕМ АВОКАДО ИЗ КОСТОЧКИ



Хотите вырастить своё собственное дерево на Ту би-Шват (или когда угодно)? Когда в следующий раз будете есть авокадо, не выбрасывайте косточку.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

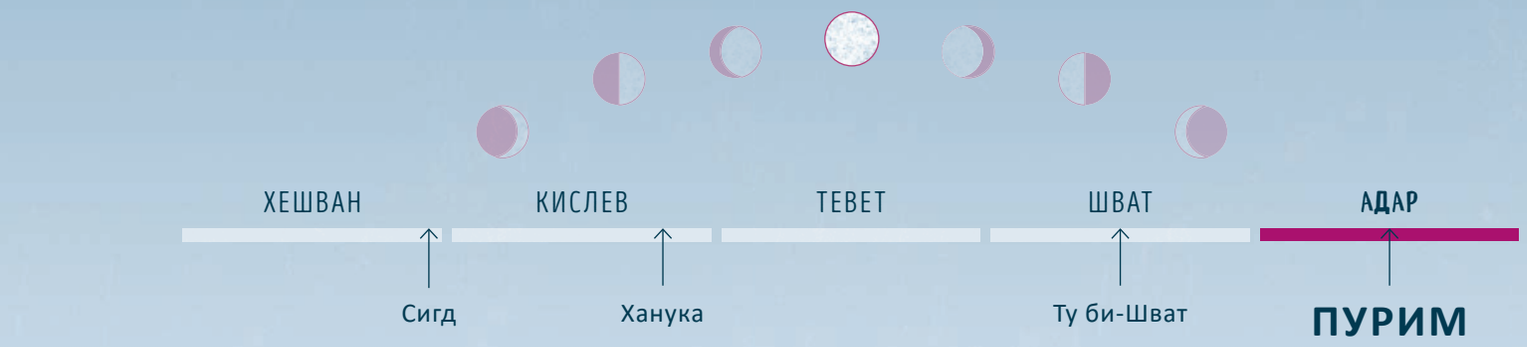
КОСТОЧКА АВОКАДО
ЗУБОЧИСТКИ
СТАКАН ВОДЫ



Помойте косточку.
Осторожно воткните в неё три зубочистки и поместите в стакан с водой, как на картинке — чтобы большая её часть была в воде. Поставьте стакан в тёплое место, но не под прямые солнечные лучи. Со временем уровень воды будет снижаться. Подливайте по мере необходимости.

В течение следующих 2–6 недель вы заметите, что из косточки прорастают корни и стебель. Когда стебель достигнет 15–17 сантиметров в длину, обрежьте его на несколько сантиметров. Когда корни станут толще и на стебле вырастут новые листья, пересадите росток в горшок с землёй. Верхнюю половину косточки оставьте открытой.
Если вы живёте в достаточно тёплом климате, можно сажать на улице.

Поместите росток авокадо в солнечное место, регулярно поливайте и не забудьте отпраздновать его день рождения!



ПуРиМ

ПРАЗДНИК ПРЕВРАЩЕНИЙ

(*Пурим* פּוּרִים, на иврите означает «жребии», как в игре)

НАДЕЖДА — ЭТО ВЕРА В ТО, ЧТО НЕНАВИСТЬ НИКОГДА НЕ СМОЖЕТ ПОБЕДИТЬ.

Через две недели после праздника Ту би-Шват новолуние знаменует начало еврейского месяца Адар (февраль или март по григорианскому календарю). Вдохновленная Талмудом популярная песня на иврите провозглашает: *Мишенихнас Адар марбим бесимха* מִשֶּׁנִּכְנַס אֲדָר מַרְבִּים בְּשִׂמְחָה, «С наступлением Адара радость умножается». Почему? Ответ прост: Пурим!

Пурим празднуют накануне полнолуния месяца Адар, и каждый год в этот день мы вспоминаем драматическую историю, которая произошла две с половиной тысячи лет тому назад. Еврейская девушка по имени Эстер стала царицей огромной Персидской империи, и когда злой министр Аман хотел уничтожить евреев, Эстер спасла еврейскую общину от катастрофы. Эта головокружительная история полна неожиданных поворотов, поэтому девиз праздника Пурим (взятый из Книги Эстер) — венахафох ху וְנַהֲפוֹךְ הוּא, что означает «всё переворачивается».

На Пурим мы читаем историю о том, как евреи победили ненависть. Удивляемся тому, как переплетается знакомое и непредсказуемое, видимое и скрытое. Устраиваем праздник в честь единства и дружбы и делаем это на всю катушку: наряжаемся в дурацкие костюмы, поднимаем страшный шум и собираем корзины, полные угощений.

Что вы можете сделать для того, чтобы в мире стало больше любви и уважения?

В еврейский високосный год (каждые два или три года) в календарь добавляется целый дополнительный месяц: второй Адар. Тогда Пурим выпадает накануне полнолуния Адара II.



ЧЕТЫРЕ ЗАПОВЕДИ (МИЦВЫ) ПУРИМА

Пурим — самый безумный еврейский праздник, полный веселья и ликования, и бывает трудно самому разобраться, что к чему. Четыре традиционных мицвот (מִצְוֹת, заповеди) в конце библейской Книги Эстер помогают нам сориентироваться. Попробуйте выполнить какие-нибудь из этих заповедей: это приятно и поучительно. (На иврите каждая мицва начинается с буквы мем מ, так даже проще их запомнить.)

1 **ЧТЕНИЕ ИСТОРИИ ПУРИМА** (*мегила*)
Прочитайте вслух историю об отважной царице Эстер. Костюмы и громкий шум приветствуются.

2 **ПОДАРКИ ДРУЗЬЯМ И СОСЕДЯМ** (*мишлоах манот*)
Соберите корзинки с праздничными угощениями и раздайте их.

3 **ПОЖЕРТВОВАНИЯ** (*матанот лаэвьоним*)
Благотворительность — тоже способ принести кому-то радость.

4 **ВЕСЕЛЫЙ ПИР** (*миште*)
Веселитесь от души. Пусть будут угощения, костюмы, песни и игры!

Запомните названия *мицвот*:

мегила (מְגִלָּה) **— свиток (например Свиток Эстер)**

мишлоах манот (מִשְׁלוֹחַ מָנוֹת) **— сладкие подарки**

матанот лаэвьоним (מַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים) **– подарки нуждающимся**

миште (מִשְׁתֶּה) **— застолье**



1

ЧТЕНИЕ ИСТОРИИ ПУРИМА

мегила, или крият хамегила
(קְרִיאַת הַמְּגִלָּה, чтение свитка)

Библейская Книга Эстер — потрясающая история, полная неожиданностей и героизма. Она прославляет мужество (омец лев לֵב אֹמֶץ), человека, который отважился изменить мир к лучшему.

По традиции историю читают по рукописному свитку, который называется Мегилат Эстер מְגִלַּת אֶסְתֵּר (Свиток Эстер) в честь её героини — царицы Эстер.

Некоторые любят послушать публичное чтение в синагоге или еврейском центре. Другие устраивают чтения у себя дома. В любом случае это чтение не похоже ни на одно другое, потому что...

Все в костюмах. На чтение принято приходить, переодевшись кем-то другим: персонажем из истории Пурима, любимым супергероем, знаменитостью или кем угодно (или чем угодно!). Даже персонажем из книги «Пижамной библиотечки»! Так делают и дети, и взрослые.



Все шумят. Кто сказал, что детей должно быть видно, но не слышно? Дети и взрослые приносят с собой трещотки (традиционная трещотка называется на идише *гроггер*, а на иврите *раашан* רַעֲשָׁן) музыкальные инструменты — дудки, казу; даже старые кастрюли — по ним можно стучать. В ашкеназских общинах (ашкеназы — евреи из Центральной и Восточной Европы) каждый раз, когда произносится имя злодея Амана, присутствующие поднимают дикий шум, чтобы его заглушить.



ОТКУДА ВЗЯЛИСЬ КОСТЮМЫ И ЗАЧЕМ ВЕСЬ ЭТОТ ШУМ?

ЧИТАЙТЕ ДАЛЬШЕ.

Приближение весны — это время, во многих культурах связанное с карнавалом. У евреев переодевание, или маскировка, — неотъемлемая часть древней истории Пурима.

Царица Эстер скрывает, что она еврейка, на протяжении всего повествования и только в последний момент сообщает об этом царю. Когда царь хочет оказать почести дяде Эстер, Мордехаю, он наряжает его в роскошные царские одежды (как будто в маскарадный костюм), сажает на коня и заставляет его врага, Амана, провести этого коня по главной площади Шушана. Здесь даже Б-г хорошо замаскирован: это единственная книга во всей Библии, в которой не появляется Его имя (хотя некоторые читатели и комментаторы считают, что в этой истории налицо «невидимая рука» Б-га).



Интересно, что имя *Эстер* (אֶסְתֵּר) связано с ивритским словом *хестер* (הֶסְתֵּר), означающим «скрытый». А слово, которое значит свиток, мегила, (מְגִלָּה), приводит на ум слово гила (גִּלָּה) — «открытый».

Костюм сделает вас неузнаваемым, но в то же время расскажет очень многое. Убедитесь сами!



МОРДЕХАЙ

«Не думай, что раз ты царица, то тебя пощадят».

— МОРДЕХАЙ ЦАРИЦЕ ЭСТЕР, ЭСТЕР 4:13

«Я пойду к царю, и если я потеряю всё — так тому и быть».

— ЦАРИЦА ЭСТЕР МОРДЕХАЮ, ЭСТЕР 4:16



ЦАРИЦА ЭСТЕР



АМАН

«Есть один народ, рассеянный по всей империи, чьи законы отличаются от наших».

— АМАН ЦАРЮ АХАШВЕРОШ
ЭСТЕР 3:8

По еврейской традиции Аман, главный злодей истории Пурима, является потомком более раннего библейского злодея по имени Амалек, чей народ первым напал на евреев после того, как они вышли из рабства в Египте. Тора прямо предписывает нам «стереть память об Амалеке». Может быть, ещё и поэтому каждый раз, когда при чтении мегилат Эстер звучит имя Амана, его заглушают громкие крики и трещотки.

Имя Амана встречается 54 раза. Получается очень много шума!

Но, честно признаемся, вдоволь покричать на обидчика иногда очень приятно! А дети уж точно навсегда запомнят такое чтение.

А вот в некоторых сефардских (сефарды — евреи испанского происхождения) синагогах и синагогах мизрахи (евреи ближневосточного происхождения) во время чтения принято хранить молчание. Евреи Египта, например, шумят всего два раза за всю книгу (да и то — только топают): когда Эстер раскрывает свою тайну царю и когда читают имена десяти сыновей Амана.



ЦАРЬ АХАШВЕРОШ

«Что следует сделать для человека, которому царь хочет оказать почести?»

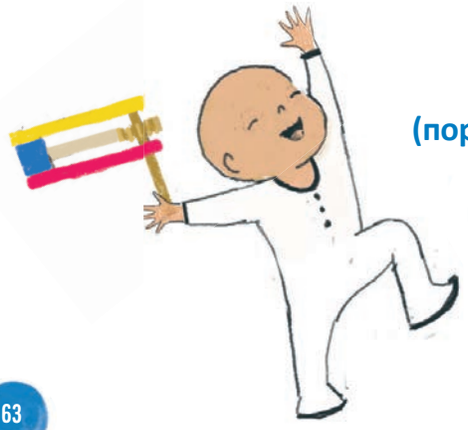
— ЦАРЬ АХАШВЕРОШ АМАНУ,
ЭСТЕР 6:6

«Враг — это… злодей Аман!»

— ЦАРИЦА ЭСТЕР ЦАРЮ АХАШВЕРОШУ,
ЭСТЕР 7:6



ЦАРИЦА ЭСТЕР



«И настала для евреев (пора) просвета и радости, и веселья, и почёта».

— ЭСТЕР 8:19

ГОТОВИМСЯ К ЧТЕНИЮ ИСТОРИИ ПУРИМА

СВОИМИ РУКАМИ



ДЕЛАЕМ ТРЕЩОТКУ

Самый простой и эффективный рецепт — насыпать во что-нибудь сушёный горох.

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:

- ДВА ОДНОРАЗОВЫХ СТАКАНЧИКА
- СУШЁНАЯ ФАСОЛЬ/ГОРОХ
- СКОТЧ
- МАРКЕРЫ ИЛИ НАКЛЕЙКИ



1. Заполните один стаканчик фасолью или горохом примерно на треть.
2. Переверните второй стаканчик, прижмите его краем к краю первого и склейте их скотчем.
3. Разрисуйте трещотку маркерами и украсьте наклейками.
4. Шумите от души!

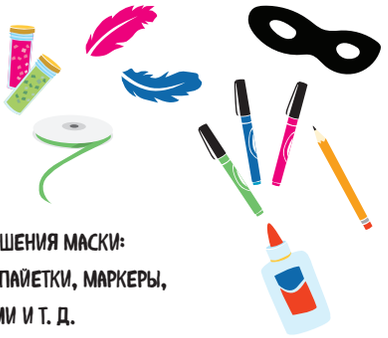
СВОИМИ РУКАМИ



ДЕЛАЕМ МАСКУ

Как вы уже поняли, на Пурим принято наряжаться. А самодельные костюмы весело не только носить, но и мастерить!

ВАМ ПОНАДОБЯТСЯ:



- КАРАНДАШ
- КАРТОН
- НОЖНИЦЫ
- КЛЕЙ
- МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ УКРАШЕНИЯ МАСКИ:
  - ПЕРЬЯ, БУСИНЫ, ПАЙЕТКИ, МАРКЕРЫ, КЛЕЙ С БЛЁСТКАМИ И Т. Д.
- РЕЗИНКА ИЛИ ЛЕНТА

1. Нарисуйте на картоне контур маски и вырежьте его.
2. Приклейте украшения, прикрепите кусок резинки или ленты к задней части маски с боков.
3. Вы готовы к Пуриму! А для разминки — несколько загадок.

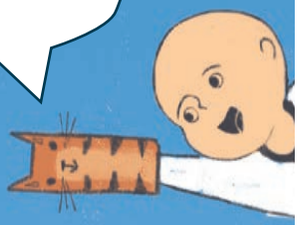
А

Краше всех на свете я,
Вот и выбрал царь меня.
Но не только красота
Наш народ спасти смогла.
Всем царицам я пример,
Как зовут меня?



Б

Мы трещим, шумим, стучим.
Слышать его имя не хотим.
Кто это?



В

В Пурим музыка и пенье,
Карнавал, трещоток звон.
Ну а главный текст для чтения
В этот день, конечно, он.
На иврите необычно
он зовется «мегила»,
Но о празднике и чуде
он поведает сполна.

Г

В Пурим можно веселиться,
в масках радостно кружиться.
А еще сыграть его —
всем врагам своим назло!



СВОИМИ РУКАМИ



Придумываем супергероя

В истории Пурима есть свои супергерои: царица Эстер и ее дядя Мордехай. А можно придумать супергероев и самому!

Суперпират! Проще простого: полосатая рубашка, повязка на глаз и, конечно, плащ. Ар-р-р!

Супер-рок-звезда! Возьмите микрофон, наденьте большие солнцезащитные очки и яркий парик, если есть. Не забудьте плащ!

Суперкотик! Нарисуйте себе усы, прикрепите кошачьи уши к ободку и накиньте плащ, куда же без него. Мяу!

ОТГАДКИ
А: ЭСТЕР
Б: АМАН
В: СВИТОК ЭСТЕР
Г: ПУРИМШПИЛЬ

ЧТО ЭТО ЗА ПРАЗДНИК?

Мы расскажем вам историю **Пурима** в семи частях. В согласии с духом Пурима каждую часть надо будет читать каким-то особенным — иногда безумным — способом.

(Упрощённый пересказ есть на странице 73.)



Чтобы прочитать эту часть, понадобится зеркало!

ЧАСТЬ 1

Я

Астьону цыр, который дцыдся 180 дней! Он цыкязял своей жене, гдыр ярід не очень лжирій и так цюдці цязанныкй, что одняжды цявяці гёлоій шшебнеій, цьостыбявшейся от Индии до Эфиопии. Он дцлёкоій стдыне Цебсии 2500 цет нязад жил гдыр Ахяшвебош. Он гдыпге Вяшти, цьнйти на его цыр и цокязял всей свою кдясоть, но гдынгд откязяцдся.

Пдыр ярід не очень лжирій и так цюдці цязанныкй, что одняжды цявяці гёлоій шшебнеій, цьостыбявшейся от Индии до Эфиопии. Он гдыпге Вяшти, цьнйти на его цыр и цокязял всей свою кдясоть, но гдынгд откязяцдся.

Астьону цыр, который дцыдся 180 дней! Он цыкязял своей жене, гдыр ярід не очень лжирій и так цюдці цязанныкй, что одняжды цявяці гёлоій шшебнеій, цьостыбявшейся от Индии до Эфиопии. Он дцлёкоій стдыне Цебсии 2500 цет нязад жил гдыр Ахяшвебош. Он

Как вы относитесь к поступку царицы Вашти?

Царице Эстер приходится скрывать своё еврейское происхождение. Что она чувствовала? Чего ей это стоило?

кобонй, и она стяуя гдынгей.

цолюрцй. Ухяшвебош возложцй на голоай Эстеь гдыбеж. У когда няконей гдыр ей Авндец, он сбязй же ей цбояуя во двобпе гецрій лог, головясг к встбяне с вжесте со жноцжй бдыцжй жеяпнящй, Эстеь, Эстеь ребжяг своё цбоясхожденне в тайне. Эстеь, Цебей тем кяк она локнайя бож, Жобдехяй ведец Совеянкй гдыр Авндеци Эстеь и цбяеци её во двобей.

(«звездя»).

евбейское жмя ярід Ядясся (что ознячяет «жнбт»), я цебсидское — Эстеь жшебнй своёодно. Жобдехяй восцыгяваяй цдежяннйй, конйно девайкй, яре цбяеяци из Эеждци Nзбяцдя цдеяннйкож, но тедебр евбей жцдци в Цебсидскоій в столнце жшебнй Пдяпяне жцдй евбей по жмеян Жобдехяй. Его цбядебя когдя-то жшебнй, яторі нядіи ей новйю жей.

двобйя. Но всяобе ей стяуо одняжо. Совеянкй гдыр Ахяшвебошя орісхяци всю Пдыр ярід неловяко цебей госта, он вассебдыдся и вріяци гдынйд Вяшти из

Для Второй и Пятой Частей вам понадобится этот ключ::


ЦАРЬ АХАШВЕРОШ


ЦАРИЦА ЭСТЕР


АМАН


МОРДЕХАЙ


ДВОРЦОВЫЕ СЛУГИ

ЧАСТЬ 2


сидели у ворот дворца, ожидая весточки от  .
Однажды  случайно услышали разговор двух 
Они замышляли убить  .  послали
записку  , и она тут же предупредила  .
 арестовали.  спас жизнь  . Хороший
поступок  записали в царский дневник  .

Аман идет — приготовьтесь шуметь! Мы вставляли слово «фу» куда попало, чтобы предупредить о появлении Амана. Когда будете читать текст, **пропускайте** его. Но как только **прозвучит** имя Амана, обязательно кричите «фу!» и крутите трещотку (или шумите любым другим способом)!

Не забывайте кричать «фу!» каждый раз, когда слышите имя Амана!

ЧАСТЬ 3

Однажды фуцарь назначил фунового премьер-минифустра — мужчифуну по имени **АманФУ!** Этот мужчифуна настафуивал, чтобы всефу кланяфулись емуфу, когда он проходил мимо двофурца. Все людифу кланяфулись в страфухе, кроме Мордефухая. «Я еврейфу, — объяснил он, — а евреифу кланяфуются футолько Б-гу». **АманФУ!** был так разфугневан, что решифул избавиться от всех евреевфу в Перфусидской Имфуперии.

Чтобы выбрать фумесяц и фудень для осуществления этого злофуго фудела, **АманФУ!** устроил жерефубьевку (по-персидски пурим) и случайно фувыбрал 13-й фудень фумесяца Адар. Потом **АманФУ!** пофушел к фуцарю, чтобы пожафуловаться на евреевфу. «В твоей имфуперии есть людифу, которые нафустаивают на софублюдении своих софубственных зафуконов! — злофубно усмехнулся **АманФУ!** — Не может ли фуцарь дать разрефушение уничтофужить их?» Фуцарь софугласился и дал **АманФУ!** царфуский перстень, которым **АманФУ!** запечафутал укафуз, призывающий к уничтофужению евреевфу Персии 13 Адара.

Тут всё просто: когда слова написаны **КРАСНЫМ**, читайте их **ГРОМКО**. Когда они **ОРАНЖЕВЫЕ**, читайте их **обычным голосом**. А когда **ЗЕЛЕНЫЕ** — **шёпотом**.

ЧАСТЬ 4

Евреи были напуганы. Мордехай послал Эстер срочное сообщение о том, что пора ей вмешаться. «Может быть, именно для этого ты и стала царицей», — написал он. В Персии царица могла говорить с царем, только если он сам её вызвал; иначе её могли казнить.

Эстер решила рискнуть жизнью ради своего народа. После трёхдневного поста она вошла в царю, и он (к счастью!) был рад её видеть. «Моя возлюбленная царица, — сказал он, — чего желает твое сердце? Я дам тебе всё, что ни пожелаешь, хоть полцарства». Эстер подумала и ответила: «Я устраиваю пир и хочу пригласить на него тебя и Амана».

Аман был в восторге. Его пригласили на особый пир к царю и царице! Но когда он вечером выходил из дворца и прошёл мимо Мордехая, тот опять не стал ему кланяться. Аман вернулся домой в ярости. Его жена предложила построить высокую виселицу, на которой можно будет повесить Мордехая, и Аман поспешил обратно во дворец, чтобы немедленно начать строительство.

ЧАСТЬ 5

В тот вечер царь не мог уснуть и попросил, чтобы ему прочитали царский дневник. Царь вспомнил, что человек по имени Мордехай однажды спас ему жизнь, но так и не вознаградили. Царь позвал Амана и спросил: «Что следует сделать для человека, которому царь хочет оказать почести?» Предполагая, что речь идёт о нём самом, Аман ответил: «Пусть этого человека оденут в царские одежды и корону и посадят на царского коня и пусть самый главный царский советник проведёт его по всему Шушану». Царю понравились эти слова. Царь сказал: «Отлично! Ступай скорее и устрой всё это для Мордехая». И так Аман был вынужден вести Мордехая по улицам Шушана на глазах у всего города!





ЧАСТЬ 6

НА СЛЕДУЮЩИЙ ВЕЧЕР *царь Ахашверош с Аманом пришли на пир к царице Эстер.*

ЦАРИЦА ЭСТЕР Как еда?
АМАН Вку-у-усно.
ЦАРИЦА ЭСТЕР Как напитки?
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ В самый раз. Налей мне ещё!
ЦАРИЦА ЭСТЕР Я так рада. Я хотела, чтобы сегодня всё было идеально.
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ Мы с Аманом довольны дальше некуда. Верно, Аман?
АМАН *(с набитым ртом)* Аб... со... лют... но.
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ *(со вздохом)* О, моя любимая жена. Моя самая лучшая царица. Чего желает твоё сердце? Я дам тебе всё, что ни пожелаешь, хоть полцарства.
(Эстер выдерживает паузу.)
ЦАРИЦА ЭСТЕР Ну, вообще-то, есть кое-что...
АМАН *(себе под нос)* Кто бы мог подумать...
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ Всё, что попросишь, Эстер.
ЦАРИЦА ЭСТЕР Я бы хотела, чтобы ты спас мне жизнь.
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ Спас тебе жизнь? *(Лицо царя становится серьезным.)* Что случилось, тебе грозит опасность?
ЦАРИЦА ЭСТЕР Да. Меня уничтожат, как и весь мой народ.
(Аман перестает есть.)
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ Уничтожат? Кто же посмеет это сделать? Кто этот злодей и где он?
(Эстер тихо поворачивается к Аману и указывает на него. Аман съеживается от страха.)
ЦАРИЦА ЭСТЕР Наш враг не кто иной, как... злодей Аман!
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ *(вставая)* Что?! Как?.. Я — мне нужно подышать.
(Царь выходит во двор. Аман подходит к царице Эстер и садится рядом.)
АМАН Ваше Величество, я не знал...
ЦАРИЦА ЭСТЕР Ты многого не знаешь.
АМАН Пожалуйста, умоляю вас, Ваше Величество. Всё началось из-за этого Мордехая...
ЦАРИЦА ЭСТЕР Ты имеешь в виду моего дядю Мордехая?
АМАН *(стонет)* Ох-х-х...
(В комнату возвращается царь.)
ЦАРЬ АХАШВЕРОШ *(в ярости)* А-А-А-А-А-МАН!!!! Стража, взять его!
(Входят стражники и уводят Амана.)



Как Мордехай помог царице Эстер набраться смелости, чтобы противостоять Аману? Почему она раскрывает свою тайну на пиру?

Знаете ли вы кого-нибудь такого же храброго, как царица Эстер? Может быть, вы слышали о таком человеке?



Эта часть — в форме кольца, которое царь Ахашверош надел на палец Мордехая, когда назначил его своим новым премьер-министром.

ЧАСТЬ 7

Вот так царица Эстер с помощью своего дяди Мордехая спасла евреев Персии. Царя Ахашвероша убедили, что Аман и его сыновья должны быть повешены на виселице, которую они построили для Мордехая, и что Эстер и Мордехай правили империей мудро и великодушно. Они сделали «Пурим праздником веселья и радости, веселье и пиршество», а Пурим празднуют по сей день.



ОБСУЖДЕНИЕ

Вселяет ли эта история надежду? Расскажите почему.

Пересказ

ИСТОРИИ ПУРИМА



В далекой стране Персии 2500 лет назад правил царь Ахашверош. Его империя простиралась от Индии до Эфиопии. Когда царь приказал своей жене, царице Вашти, прийти на пир и показать всем свою красоту, царица отказалась. Ахашверош выгнал её из дворца.

Советники царя искали ему новую жену по всей империи. Они привели во дворец еврейскую девушку по имени Эстер. (Ее дядя Мордехай велел ей держать своё еврейское происхождение в тайне.) Царь влюбился в неё, и она стала царицей.

Однажды, сидя у ворот дворца, Мордехай подслушал разговор двух слуг, замышлявших убить царя Ахашвероша. Мордехай написал об этом Эстер, и она, получив записку, сразу предупредила царя. Слуг арестовали, а хороший поступок Мордехая был записан в царском дневнике.

Новый премьер-министр царя, Аман, требовал, чтобы все ему кланялись. Все так и делали, кроме Мордехая, который сказал: «Евреи кланяются только Б-гу». Аман так разозлился, что решил уничтожить всех евреев в Персидской империи. Он бросил жребий (по-персидски пурим), чтобы выбрать для этого день, и уговорил царя одобрить план.

Евреи были напуганы. Мордехай послал новое срочное сообщение Эстер: она должна вмешаться. Но в Персии царица могла говорить с царем, только если он сам её вызвал; иначе её могли казнить. Эстер, рискуя жизнью, пошла к царю без приглашения. К счастью, он был рад её видеть. Она пригласила царя и Амана прийти к ней на пир на следующий вечер.

Той ночью царь не мог уснуть и попросил, чтобы ему прочитали царский дневник. Он вспомнил, что человек по имени Мордехай однажды спас ему жизнь, но так и не получил вознаграждения. Царь позвал Амана и спросил его: «Что следует сделать для человека, которому царь хочет оказать почести?»

Думая, что речь идёт о нём самом, Аман ответил: «Пусть этот человек наденет царские одежды и корону и проедет на царском коне по всему Шушану, а коня пусть ведёт один из самых главных царских советников». Царю Ахашверошу понравилась эта мысль, и он сказал Аману: «Ступай скорее, проведи Мордехая по улицам Шушана!»

Вечером следующего дня Ахашверош с Аманом пришли на пир к Эстер. Когда царь спросил царицу Эстер, чего желает её сердце, она ответила, что просит спасти от уничтожения её народ и её саму. «Кто хочет вас уничтожить?» — спросил царь. Царица указала на Амана.

Царь выгнал Амана и сделал Мордехая своим новым премьер-министром. Так царица Эстер с помощью своего дяди Мордехая спасла евреев Персии. Вот почему мы празднуем Пурим по сей день.

2

СЛАДКИЕ ПОДАРКИ ДРУЗЬЯМ

мишлоах манот (מִשְׁלוֹחַ מָנוֹת)

«Сделайте эти дни днями пиршества и веселья, и посылания яств в дар друг другу и подарков бедным».

— ЭСТЕР 9:22

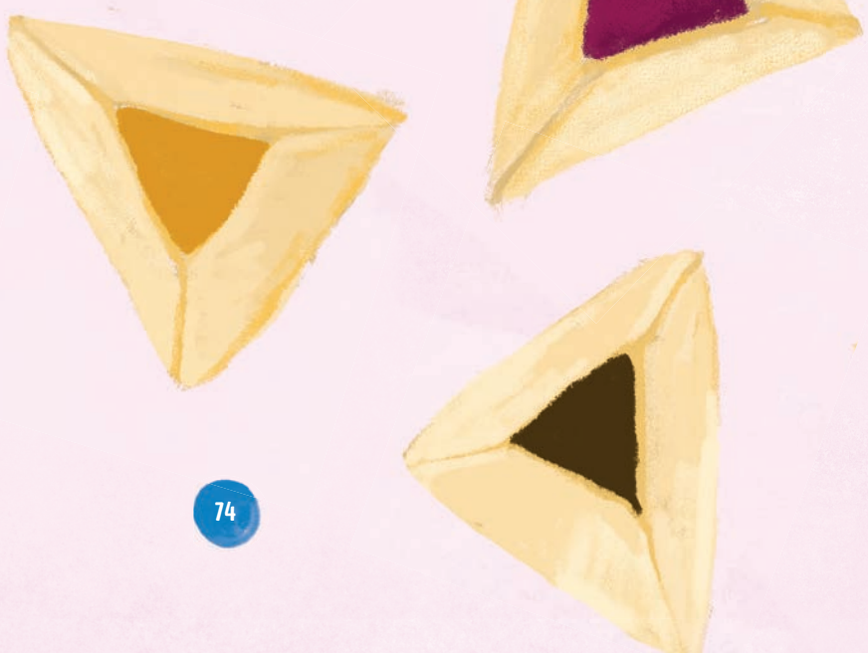
Обычай собирать на Пурим подарочные корзины для друзей и родственников — не только забава и вкусная еда. Этот обычай очень нужен для того, чтобы все могли почувствовать себя частью общины, на иврите — *кехила* (קְהִלָּה).
По традиции подарочную корзину получают **все**: это значит, что никто - ни бедный, ни одинокий — не чувствует себя обделённым. Кроме того, все только что прочитали историю об Амане и его чудовищных замыслах. Чтобы противостоять нетерпимости, которую олицетворяет Аман в истории Пурима, остаётся только сделать что-нибудь хорошее для окружающих.



Кому вы хотели бы послать *мишлоах манот*? Что особенного вы туда бы положили?

Вкусные пуримские посылки — мишлоах манот — очень эффективный способ показать детям, каким может быть правильно устроенное сообщество.

НА PJLIBRARY.ORG/HOPE вы найдёте ещё рецепты хоменташен и других традиционных угощений на Пурим, например бискотти и *фазуэлос*.



ВОТ НЕСКОЛЬКО СОВЕТОВ

Как упаковать? Подойдёт не только корзинка, но и пакет или коробка. Принято класть хотя бы два разных вида угощения или напитков.

Что послать? Да что угодно — самодельное, покупное, питательное, вкусное до неприличия. Всегда в почёте хоменташен (на идише это значит «карманы Амана»), традиционное треугольное печенье с начинкой. На иврите его называют озней Аман (אָזְנֵי הָמָן, «уши Амана»). Приятно положить в корзину именно то, что любит адресат (необычный чай для любителя чая или конфеты для ценителя шоколада), а ещё записку или рисунок.

А сколько посылок собирать? Если следовать мицве, то «два вида еды одному человеку», но вы можете послать сколько угодно еды всем, кому захотите.

Доставлять угощения тоже увлекательно. Обычно мишлоах манот разносят дети, наряженные в яркие и запоминающиеся костюмы героев истории Пурима, либо любимых книг и мультфильмов.



Готовим хоменташен

В Германии XVI века печенья на Пурим (одни из самых ранних, о которых нам известно) были «кармашками с маком» (*mohn taschen* по-немецки). А сейчас в них кладут и джем, и чернослив, и шоколад, и другие вкусные начинки. Вот как их приготовить:

ИНГРЕДИЕНТЫ:

ТЕСТО ДЛЯ ПЕЧЕНЬЯ
ДЖЕМ,
ШОКОЛАДНАЯ КРОШКА
ИЛИ ЛЮБАЯ НАЧИНКА НА ВАШ ВЫБОР

Раскатайте тесто. Тесто можно взять готовое, для пиццы или пирога. С помощью перевернутого стакана вырежьте из теста кружочки.

В центр каждого кружка положите примерно столовую ложку начинки.

Защипните края в трёх местах, чтобы сформировать треугольники. (Убедитесь, что они хорошо держатся и не раскроются в духовке.)

Выложите треугольники на покрытый пергаментной бумагой противень и выпекайте 15 минут в духовке, разогретой до 180° С.

Ешьте на здоровье!



Превращаем любую упаковку в подарочную

Дайте волю творческому воображению! Мишлоах манот всегда приносят радость, а в необычной упаковке — тем более!

Разрисуйте небольшой бумажный пакет маркерами или украсьте наклейками.





Вымойте большую банку из-под йогурта и оклейте ее снаружи декоративным скотчем.

Вымойте коробку из-под готовой еды и используйте как есть.





Из старой газеты сверните кулёк.

3

ПОЖЕРТВОВАНИЯ

матанот лаэвьоним (מַתָּנוֹת לָאֶבְיוֹנִים)

Евреи дают цдаку (צְדָקָה), благотворительные пожертвования, прежде всего для того, чтобы в мире стало больше справедливости (цедек, צֶדֶק)). Мы хотим, чтобы радость праздника Пурим испытали все. Наша радость не будет полной, если мы не сделаем так, чтобы другие тоже радовались. И, конечно, Пурим — отличный повод для пожертвований на любое благое дело, потому что в этот день мы хотим делиться радостью как можно щедрее.

Эта мицва занимает такое важное место, что даже очень небогатые люди жертвуют маленькие суммы. Средневековый философ Маймонид учил, что нужно давать на цдаку по меньшей мере столько, сколько тратится на праздничную трапезу.

ОБСУЖДЕНИЕ

Как можно помочь нуждающимся отпраздновать Пурим?

Какое доброе дело вы бы хотели поддержать своими матанот лаэвьоним? Вариантов много!



4

ВЕСЕЛЫЙ ПИР

миште (מִשְׁתֶּה) или
сеудат Пурим (סְעוּדַת פּוּרִים)

НА САЙТЕ PJLIBRARY.RU/TEACHERS вы найдете сценарии Пуримшпилей для семей с детьми любого возраста.

Важнейшая составляющая Пурима — симха (שִׂמְחָה), что на иврите означает «веселье и безудержная радость». Можно пойти на карнавал, можно остаться дома и позвать друзей. Так или иначе, традиционное празднование Пурима включает в себя вкусную еду и развлечения: пение, танцы и игры. Принято ставить спектакль или кукольное представление (на идише оно называется Пуримшпиль) по мотивам истории Пурима, — с костюмами, шутками, смешными голосами и даже пародиями на известные песни.

ОБСУЖДЕНИЕ

Подумайте, как ещё можно весело рассказать историю Пурима.



РОДИТЕЛЯМ

ПУРИМ И РАДОСТЬ ПРИНЯТИЯ СЕБЯ

САРА САССУН

В детстве я любила придумывать себе костюм на Пурим. Можно было дать волю воображению и стать кем угодно. А ещё в этот день я могла быть как все.

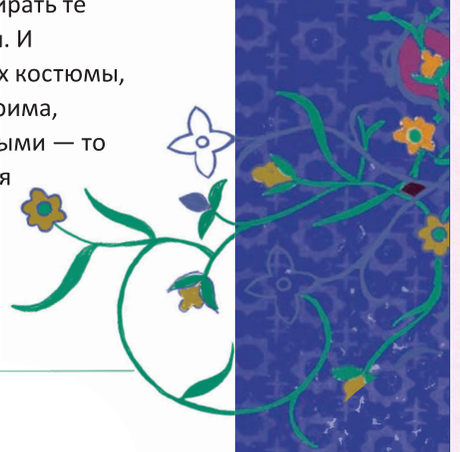
Дело в том, что я, еврейская девочка с иракскими корнями, жила в Австралии, в Сиднее. И в еврейской школе, где большинство детей были ашкеназы, не чувствовала себя своей. Я приспособилась: свои иракские обычаи я соблюдала дома, а ашкеназские, которые узнала в школе, никак не могла примерить на себя. Я делала вид, что знаю, что такое хоменташен, хотя на самом деле понятия не имела. В моей семье на Пурим не готовили ничего особенного. Вместо этого мы пекли те же вкусные штуки, что и всегда — *баклаву, самбусек эль тава* (пирожки с нутом) и *хаджи бада* (миндальное печенье с кардамоном), — и щедро раздавали друзьям, родственникам и незнакомым людям как *мишлоах манот*.

Я даже не понимала, сколько у меня общего с персидской царицей Эстер: я скрывала свои иракские корни, а Эстер приходилось скрывать свое еврейство от Ахашвероша. Во всей этой истории особенно важно то, что Эстер решилась раскрыться, чтобы спасти свой народ от гибели.

Признаться, кто ты и откуда родом, — всегда акт мужества. Книга Эстер — очень жизненная история, описывающая дилеммы еврейской идентичности в диаспоре. Говорить, что ты еврей? Скрывать? Когда важно признать, что ты еврей или какой-то другой еврей, непохожий на окружающих?

Наступит момент, когда у наших детей возникнут вопросы к своему еврейству: какие именно они евреи, что это для них значит, что в этом особенного. Они могут примерять на себя разные идентичности, пока ищут свою. Для меня Эстер — образец для подражания в том, как гордо и без стыда принимать свою ближневосточную еврейскую идентичность. Мне нравится всем рассказывать, что во времена Эстер большинство евреев жило в Персии (сейчас это Иран) и Вавилонии (сейчас это Ирак). Жалко, что тогда я не могла сообщить об этом одноклассникам.

Сегодня я с огромной гордостью раздаю родным и друзьям подносы с пропитанной розовой водой и кардамоном баклавой по рецепту моей иракско-еврейской бабушки. А ещё я не мешаю своим сыновьям выбирать те наряды, которые им нравятся. И внутренне улыбаюсь, когда их костюмы, вдохновленные историей Пурима, оказываются ближневосточными — то есть когда они переодеваются в самих себя.



Сара Сассун — поэтесса и детская писательница.

эпилог

О НАДЕЖДЕ

Когда «Пижамная библиотечка» делала пробный выпуск этого путеводителя, в числе первых читателей оказались одна мама и её маленький сын. Мама рассказала нам, что сына очень впечатлило описание цветущего в Израиле на Ту би-Шват миндаля. Но как раз в тот год в Израиле шла война, и он спросил: «А в военное время миндаль цветёт?» Они вместе зашли в интернет и обнаружили совсем свежие фотографии миндальных деревьев в цвету со всех концов Израиля. Мальчик воскликнул: «Мама, смотри! Надежда есть».

Надо признать, что надеяться не всегда просто. Мы смотрим на этот мир и гораздо чаще, чем хотелось бы, видим отчуждение и враждебность. Бесчеловечность. Насилие над природой.

Что даёт нам надежду?

Во-первых, можно вспомнить слова рабби Сакса (на странице 3 нашего путеводителя): надежда требует действия. Даже маленькие дела — помирить родственников, помочь соседу, пожертвовать на благотворительность — всё это вселяет надежду. Когда под грузом жизненных обстоятельств и событий в обществе мы начинаем впадать в отчаяние, очень важно не терять связи с теми, кто нам дорог, и с теми, кто на нас рассчитывает.

Во-вторых, можно внимательно прислушаться к еврейской истории.

Наследие эфиопских евреев — неослабная вера. Наследие Маккавеев— борьба, наперекор всему, за право евреев быть собой. Наследие Ту би-Шват, сформулированное раввинами, мистиками, израильскими первопроходцами и эко-активистами, — это жизнь в гармонии с природой. Наследие Эстер и Мордехая — это сопротивление предрассудкам и ненависти. На протяжении всей своей истории еврейский народ искал обновления и переосмысления. Самый выразительный тому пример — из новейшей истории, когда через несколько лет после Холокоста возникло современное Государство Израиль. Неудивительно, что национальный гимн Израиля называется «Атиква» (הַתִּקְוָה, надежда).

И наконец, наша главная надежда — это дети. Раз уж мы говорим о праздниках, дети — наши разноцветные зонтики, наши танцующие огни, наши распускающиеся деревья, наши громкие трещотки. Они вдохновляют нас своей открытостью и юмором, радостью и мечтами.

Ивритское слово *тиква* (תִּקְוָה), «надежда» связано со словом кав (קַו), «линия». Наши дети — проводники прошлого нашей семьи в будущее. Самим своим существованием — круглый год, но особенно в дни еврейских праздников — они говорят нам: «Мама, смотри! Надежда есть».

СЛОВАРИК

благодарность — *хакарат ха-тов* הַכָּרַת הַטּוֹב

благотворительность — *цдака* צְדָקָה

гостеприимство — хахнасат орхим הַכְנָסַת אוֹרְחִים

еврейский народ (во всем его многообразии) — *клаль Исраэль* כְּלַל יִשְׂרָאֵל

мир в доме — *шалом баит* שָׁלוֹם בַּיִת

мужество — омец лев אֹמֶץ לֵב

надежда — *тиква* תִּקְוָה

образование — *хинух* חִנּוּךְ

община — кехила קְהִלָּה

ответственность — *ахрают* אַחֲרָיוּת

передача ценностей будущим поколениям — *ле-дор ва-дор* לְדוֹר וָדוֹר

почитание старших — *ве-хадарта пней закен* וְהָדַרְתָּ פְּנֵי זָקֵן

радость — симха שִׂמְחָה

сохранение ресурсов — *баль ташхит* בַּל תַּשְׁחִית

справедливость — *цедек* צֶדֶק

уважение к другим (особенно когда они отличаются от нас) — *квод ха-ахер* כְּבוֹד הָאַחֵר

украшение заповедей — *хидур мицва* הִדּוּר מִצְוָה

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

Стр. 3:

Сакс, Джонатан. Исцелить надломленный мир: Этика ответственности (*To Heal a Fractured World: The Ethics of Responsibility*, 2007). Перепечатано с разрешения фонда Rabbi Sacks Legacy.

Стр. 14:

Гейсмар, Том. Дизайн плаката для серии «Голоса и образы» (*Voices & Visions Masters Series*, 2012).

Стр. 31:

Сэмюэл Э. Голдфарб. Мой дрейдл (*I Have a Little Dreidel*, 1927).

Оплот спасения (Маоз цур). Средневековая еврейская поэма.

Стр. 32:

Ривесман, Мордхе. Ханука, о Ханука (идиш, 1912).
Равина, Менаше. Кто нам споёт? (*Ми Йималель*, иврит, 1936).

Стр. 33:

Кипнис, Левин. Крутись, волчок! (*Севивон, сов сов сов*, иврит, 1923).

Ягода, Флори. Восемь маленьких свечей (*Ocho Kandelikas*, ладино, 1983). Перепечатано с разрешения семьи Флори Ягоды.

За чудеса (*Аль ха-нисим*). Еврейская литургия.

Стр. 42:

Черни, Джордж. Дизайн плаката для серии «Голоса и образы» (*Voices & Visions Masters Series*, 2012).

Стр. 46:

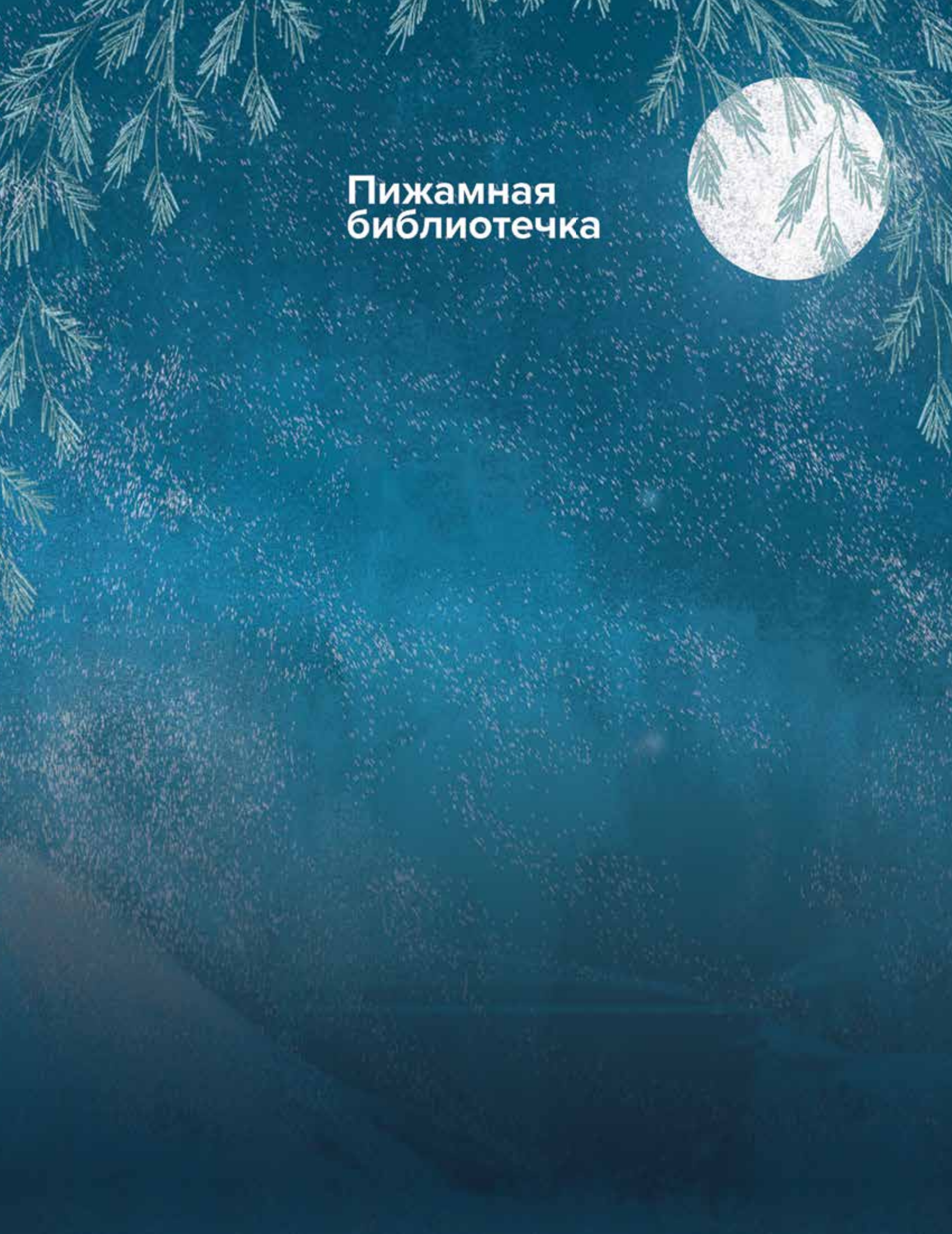
Паллер, Дэнни. Здесь, в земле... (Here in the ground...), из мюзикла «Сотворение: Мюзикл в семи днях» (The Creation: A Musical in Seven Days, 1981).

Стр. 47:

Бубер, Мартин. Я думаю о дереве... (*I think about a tree...*), адаптировано из книги «Я и Ты» (I and Thou, 1937).

Стр. 50:

Душман, Исраэль. Миндаль цветет (*Хашкедия порахат*, иврит, 1931).


Пижамная
библиотечка